

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 19

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος
21 Ιανουαρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 83/2005 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2604/2000 σχετικά με τις εισαγωγές τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου (PET), καταγωγής, μεταξύ άλλων, Δημοκρατίας της Κορέας και Ταϊβάν 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 84/2005 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2005, για την τροποποίηση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 για την επιβολή οριστικού δασμού αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση, καταγωγής Ιαπωνίας 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 85/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 15
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 86/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης, που εφαρμόζονται από τις 21 Ιανουαρίου 2005 17
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 87/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 88/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης 21
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 89/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για τη 17η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004 24
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 90/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού 25
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 91/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για την εφαρμογή συντελεστή μείωσης κατά την έκδοση πιστοποιητικών επιστροφής για εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 26

Τιμή: 18 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 92/2005 της Επιτροπής, της 19ης Ιανουαρίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους τρόπους διάθεσης και χρησιμοποίησης των ζωικών υποπροϊόντων, καθώς και για την τροποποίηση του παραρτήματος VI του εν λόγω κανονισμού όσον αφορά τη μεταποίηση σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου και την επεξεργασία των τετηγμένων λιπών ⁽¹⁾	27
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 93/2005 της Επιτροπής, της 19ης Ιανουαρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη μεταποίηση ζωικών υποπροϊόντων ιχθύων και τα εμπορικά έγγραφα για τη μεταφορά ζωικών υποπροϊόντων ⁽¹⁾	34
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 94/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού καταγωγής κρατών ΑΚΕ και ΧΕ που έχουν ζητηθεί κατά τη διάρκεια των πέντε πρώτων εργάσιμων ημερών του Ιανουαρίου του 2005 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2003	40
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 95/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης	42
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 96/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004	45
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 97/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004	46
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 98/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή σόργου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004	47
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 99/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004	48
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 100/2005 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2276/2004	49
★ Οδηγία 2005/4/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Ιανουαρίου 2005, για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/22/ΕΚ για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των συγκεντρώσεων μολύβδου, καδμίου, υδραργύρου και 3-MCPD στα τρόφιμα ⁽¹⁾	50

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2005/35/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την υπογραφή συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/ΕΚ για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και την έγκριση και την υπογραφή της δήλωσης προθέσεων που τη συνοδεύει	53
Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου	55

2005/36/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2004, για την τροποποίηση της απόφασης 2004/166/EK σχετικά με την προβλεπόμενη να υλοποιηθεί από τη Γαλλία αναδιαρθρωτική ενίσχυση υπέρ της Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée (SNCM) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 3359] ⁽¹⁾ 70

2005/37/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2004, για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Τεχνικού και Επιστημονικού Κέντρου και την πρόβλεψη του συντονισμού των τεχνικών ενεργειών για την προστασία των κερμάτων ευρώ από παραχάραξη 73

2005/38/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2004, για τη χορήγηση πρόσθετων ημερών απουσίας από λιμένα στις Κάτω Χώρες σύμφωνα με το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 5269] 75

2005/39/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τη χρηματοδότηση μιας εξωτερικής αξιολόγησης της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της υγείας των ζώων και τη χρηματοδότηση μιας μελέτης ανάλυσης του κόστους και των όρων ενός μέσου χρηματοδότησης υψηλού κινδύνου που συνδέεται με τις επιζωοτίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση 76



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 83/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιανουαρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2604/2000 σχετικά με τις εισαγωγές τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου (PET), καταγωγής, μεταξύ άλλων, Δημοκρατίας της Κορέας και Ταϊβάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ (εφεξής: «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2604/2000 ⁽²⁾ (εφεξής: «οριστικός κανονισμός») επέβαλε οριστικό δασμό αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου («PET»), καταγωγής Ινδίας, Ινδονησίας, Μαλαισίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης.

2. Παρούσα έρευνα

- (2) Στις 22 Μαΐου 2003, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾, η Επιτροπή ανήγγειλε την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντνιτάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές στην Κοινότητα PET, καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας και Ταϊβάν (εφεξής: «ενδιαφερόμενες χώρες»).
- (3) Η ενδιάμεση επανεξέταση ξεκίνησε ύστερα από αίτηση που υπέβαλε, τον Απρίλιο του 2003, η «Association of Plastic Manufacturers in Europe (APME)» (εφεξής: «ο αιτών»), εκ μέρους παραγωγών που αντιπροσώπευαν σημαντικό ποσοστό, και στην εν λόγω περίπτωση, άνω του 80 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής PET. Η αίτηση περιείχε επαρκείς, εκ πρώτης όψεως, αποδείξεις για την ύπαρξη ντάμπινγκ και ζημίας και για το ότι τα υφιστάμενα μέτρα δεν επαρκούσαν πλέον για την αντιμετώπιση του ζημιολογικού ντάμπινγκ. Τα στοιχεία που παρασχέθηκαν κρίθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη πλήρους ενδιάμεσης επα-

νεξέτασης των υφιστάμενων μέτρων, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

- (4) Στις 30 Ιουνίου 2004, ο αιτών απέσυρε την αίτησή του για ενδιάμεση επανεξέταση.
- (5) Ωστόσο, βάσει των διαθέσιμων στοιχείων και των προκαταρκτικών πορισμάτων που είχαν ήδη προκύψει κατά τη διάρκεια της έρευνας, κρίθηκε ότι η συνέχιση της έρευνας ήταν δικαιολογημένη αυτεπαγγέλτως, μόνο για το ντάμπινγκ. Όσον αφορά όλες τις υπόλοιπες πτυχές της έρευνας επανεξέτασης, διαπιστώθηκε ότι η ενδιάμεση επανεξέταση θα έπρεπε να καθορισθεί με βάση την ανάκληση της αίτησης. Η προσέγγιση αυτή γνωστοποιήθηκε σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, εκ των οποίων κανένα δεν έκανε σχόλια.

3. Λοιπές διαδικασίες

- (6) Στις 22 Μαΐου 2003, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽⁴⁾, η Επιτροπή ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντνιτάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα πολυ(αιθυλενοτερεφθαλικού) πολυμερούς, («PET»), καταγωγής Αυστραλίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ») και Πακιστάν.
- (7) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 306/2004 ⁽⁵⁾, η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές PET, καταγωγής Αυστραλίας, ΛΔΚ και Πακιστάν. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 ⁽⁶⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικούς δασμούς αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές PET, καταγωγής Αυστραλίας και ΛΔΚ, και περάτωσε τη διαδικασία για τις εισαγωγές PET, καταγωγής Πακιστάν.

4. Μέρη που αφορά η έρευνα

- (8) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν επίσημα τον αιτούντα, τους παραγωγούς της Κοινότητας που περιλαμβάνονται στην καταγγελία, τους υπόλοιπους παραγωγούς της Κοινότητας, τους εξαγωγείς-παραγωγούς, τους εισαγωγείς, τους προμηθευτές και τους χρήστες καθώς και τις ενώσεις των χρηστών που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και τους αντιπροσώπους της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ταϊβάν, για την έναρξη της έρευνας. Στα ενδιαφερόμενα μέρη δόθηκε η δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθόριζε η ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

⁽²⁾ ΕΕ L 301 της 30.11.2000, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 823/2004 (ΕΕ L 127 της 29.4.2004, σ. 7).

⁽³⁾ ΕΕ C 120 της 22.5.2004, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 120 της 22.5.2004, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 52 της 21.2.2004, σ. 5.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 271 της 19.8.2004, σ. 1.

- (9) Οι παραγωγοί της Κοινότητας που εκπροσωπεί ο αιτών, άλλοι συνεργαζόμενοι κοινοτικοί παραγωγοί, οι παραγωγοί-εξαγωγείς, οι εισαγωγείς, οι προμηθευτές, οι χρήστες και οι ενώσεις χρηστών γνωστοποίησαν τις απόψεις τους. Σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν παραχωρήθηκε ακρόαση.
- (10) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη. Ελήφθησαν απαντήσεις από τους επτά παραγωγούς της Κοινότητας που εκπροσωπεί ο αιτών· από τέσσερις άλλους παραγωγούς της Κοινότητας· από τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς στη Δημοκρατία της Κορέας, συμπεριλαμβανομένης μιας εταιρείας που δεν υπόκειται σήμερα σε ατομικό δασμό· από τέσσερις εξαγωγείς-παραγωγούς στην Ταϊβάν, συμπεριλαμβανομένης μιας εταιρείας που δεν υπόκειται σήμερα σε ατομικό δασμό· από δύο προμηθευτές, δύο συνδεδεμένους εισαγωγείς, τέσσερις μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και εννέα μη συνδεδεμένους χρήστες στην Κοινότητα.
- (11) Στην ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη αναφερόταν ότι ενδέχεται να εφαρμοσθεί δειγματοληπτική μέθοδος κατά την παρούσα έρευνα. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των παραγωγών-εξαγωγέων στις ενδιαφερόμενες χώρες που εκδήλωσαν την επιθυμία τους να συνεργασθούν ήταν μικρότερος του αναμενόμενου, αποφασίσθηκε ότι δεν ήταν απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί δειγματοληπτική μέθοδος.
- (12) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής αναζήτησαν και επαληθεύσαν όλα τα στοιχεία που θεωρούσαν απαραίτητα για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ και της επακόλουθης ζημίας και διεξήγαγαν επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:
- α) Παραγωγοί της Κοινότητας
- Aussapol SpA, San Giorgio Di Nogaro (UD), Ιταλία
 - Brilen SA, Zaragoza, Ισπανία
 - Catalana di Polimers, Βαρκελώνη, Ισπανία
 - Dupont Sabanci SA, Middlesbrough, Ηνωμένο Βασίλειο
 - INCA International, Μιλάνο, Ιταλία
 - KoSa, Frankfurt am Main, Γερμανία
 - M & G Finanziaria Industriale, Μιλάνο, Ιταλία
 - Tergal Fibres, Gauchy, Γαλλία
 - VPI SA, Αθήνα, Ελλάδα
- Voridian, Ρότερνταμ, Κάτω Χώρες
- Wellman PET Resins, Arnhem, Κάτω Χώρες.
- β) Εξαγωγείς-παραγωγοί/εξαγωγείς στη Δημοκρατία της Κορέας:
- Daehan Synthetic Fiber Co. Ltd, Σεούλ
 - SK Chemicals Co. Ltd, Σεούλ
 - KP Chemical Corp., Σεούλ.
- γ) Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ταϊβάν:
- Far Eastern Textile Ltd, Ταϊπέι
 - Shinkong Synthetic Fibres Corp., Ταϊπέι
 - Hualon Corp., Ταϊπέι.
- δ) Συνδεδεμένοι εισαγωγείς:
- SK Networks, Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας
 - SK Global (Belgium) N.V., Αμβέρσα, Βέλγιο.
- ε) Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς:
- Mitsubishi Chemicals, Düsseldorf, Γερμανία
 - Helm AG, Αμβούργο, Γερμανία
 - Global Services International, Μιλάνο, Ιταλία
 - SABIC Italia, Μιλάνο, Ιταλία.
- στ) Προμηθευτές της Κοινότητας:
- Interquisa SA, Μαδρίτη, Ισπανία
 - BP Chemicals, Sunbury-on-Thames, Ηνωμένο Βασίλειο.
- ζ) Κοινοτικοί χρήστες:
- Danone Waters Group, Παρίσι, Γαλλία
 - Aqua Minerale San Benedetto, Scorze (VE), Ιταλία
 - RBC Cobelplast Mononate, Varese, Ιταλία
 - Nestlé Espana SA, Βαρκελώνη, Ισπανία.
- 5. Περίοδος της έρευνας**
- (13) Η έρευνα σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Απριλίου 2002 έως την 31η Μαρτίου 2003 (εφεξής: «ΠΕ»).

6. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν

6.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (14) Το εξεταζόμενο προϊόν είναι το ίδιο με το προϊόν της αρχικής έρευνας, ήτοι PET με αριθμό ιξώδους 78 ml/g ή μεγαλύτερο, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1628-5, καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας και Ταϊβάν, το οποίο υπάρχει επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ 3907 60 20.

6.2. Ομοειδές προϊόν

- (15) Όπως και στην αρχική έρευνα, ευρέθη ότι το PET που παράγεται και πωλείται στην εσωτερική αγορά της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ταϊβάν και το PET που παράγεται και εξάγεται στην Κοινότητα, έχει τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και προορίζεται για τις ίδιες χρήσεις. Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι όλα τα είδη του PET με αριθμό ιξώδους 78 ml/g ή μεγαλύτερο θεωρούνται προϊόντα ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

B. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Γενική μεθοδολογία

- (16) Η γενική μεθοδολογία που παρουσιάζεται κατωτέρω εφαρμόστηκε για όλους τους εξαγωγείς-παραγωγούς στη Δημοκρατία της Κορέας και της Ταϊβάν και είναι η ίδια με εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στην αρχική εξέταση. Επομένως, τα πορίσματα περί πρακτικής ντάμπινγκ για καθεμία από τις ενδιαφερόμενες χώρες περιγράφουν μόνο την ιδιαιτερότητα κάθε χώρας εξαγωγής.

1.1. Κανονική αξία

- (17) Για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, προσδιορίστηκε κατ' αρχήν, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του εξεταζόμενου προϊόντος ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές εξαγωγικές πωλήσεις του στην Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές στις περιπτώσεις που, για καθέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς, ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα.
- (18) Εν συνεχεία, προσδιορίστηκαν τα είδη του PET που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά από τις εταιρείες που πραγματοποιούν συνολικά αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις και τα οποία ήταν ταυτόσημα ή άμεσα συγκρίσιμα με τα είδη που πωλήθηκαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα.
- (19) Για κάθε είδος προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά από τους παραγωγούς-εξαγωγείς και το οποίο αποδείχθηκε ότι ήταν άμεσα συγκρίσιμο με το είδος του PET που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα, καθορίστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός ειδικού τύπου PET θεωρήθηκαν επαρκώς αντιπροσωπευτικές όταν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου κατά την περίοδο έρευνας αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου PET που εξήχθη στην Κοινότητα.

- (20) Επίσης, εξετάσθηκε αν μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις κάθε είδους PET πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, με τον προσδιορισμό του ποσοστού των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω είδους PET σε ανεξάρτητους πελάτες. Στις περιπτώσεις που ο όγκος πωλήσεων ενός είδους PET που πραγματοποιήθηκε σε καθαρή τιμή πώλησης, ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισθέν κόστος παραγωγής, αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του εν λόγω είδους και εφόσον η μέση σταθμισμένη τιμή αυτού του είδους ήταν ίση ή μεγαλύτερη από το κόστος παραγωγής, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την πραγματική εγχώρια τιμή, με τον υπολογισμό του μέσου σταθμισμένου όρου των τιμών όλων των εγχώριων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά την ΠΕ, ανεξαρτήτως του αν οι εν λόγω πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι. Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων του είδους PET αντιπροσώπευε ποσοστό ίσο με ή κατώτερο του 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του είδους αυτού ή όταν η μέση σταθμισμένη τιμή του εν λόγω είδους ήταν χαμηλότερη από το κόστος παραγωγής, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την πραγματική εγχώρια τιμή, εκφραζόμενη ως μέσος σταθμισμένος όρος μόνο των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω είδους, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω πωλήσεις αντιπροσώπευαν τουλάχιστον το 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του εν λόγω είδους.

- (21) Διαπιστώθηκε ότι ο όγκος των επικερδών πωλήσεων όλων των ειδών PET αντιπροσώπευε ποσοστό τουλάχιστον 10 % επί του συνολικού όγκου των πωλήσεων αυτού του είδους.

1.2. Τιμή εξαγωγής

- (22) Σε όλες τις περιπτώσεις που το εξεταζόμενο προϊόν εξήχθη σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ήτοι με βάση την πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή εξαγωγής.
- (23) Όσον αφορά τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση τις τιμές μεταπώλησης του εν λόγω συνδεδεμένου εισαγωγέα σε ανεξάρτητους πελάτες. Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων πωλήσεων, των γενικών και διοικητικών εξόδων που επιβάρυναν τον εν λόγω εισαγωγέα μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, καθώς και εύλογο περιθώριο κέρδους, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Το κατάλληλο περιθώριο κέρδους καθορίστηκε με βάση τις πληροφορίες που παρείχαν μη συνδεδεμένοι, συνεργαζόμενοι έμποροι/εισαγωγείς της κοινοτικής αγοράς.

1.3. Σύγκριση

- (24) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση της κανονικής αξίας με τις τιμές εξαγωγής στο στάδιο εκ του εργοστασίου. Για να εξασφαλισθεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές σε όλες τις περιπτώσεις που θεωρήθηκαν εύλογες, επαληθεύσιμες και υποστηριζόμενες από επαληθευμένα στοιχεία.

1.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (25) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, υπολογίστηκε περιθώριο ντάμπινγκ για κάθε συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα, συγκρίνοντας το σταθμισμένο μέσο όρο της κανονικής τιμής με τη σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής.
- (26) Για τις χώρες στις οποίες το επίπεδο της συνεργασίας διαπιστώθηκε ότι ήταν υψηλό (άνω του 80 %) και όπου δεν υπήρχε λόγος να θεωρηθεί ότι κάποιος παραγωγός-εξαγωγέας αρνήθηκε να συνεργασθεί στην έρευνα, το υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ καθορίστηκε στο επίπεδο του υψηλότερου περιθωρίου ντάμπινγκ συνεργασθείσας εταιρείας για να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων.
- (27) Για τις χώρες εκείνες όπου το επίπεδο της συνεργασίας διαπιστώθηκε ότι ήταν χαμηλό, το υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, ήτοι με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία.

2. Δημοκρατία της Κορέας

- (28) Τρεις εξαγωγείς-παραγωγοί έστειλαν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, ένας από τους οποίους δεν εξήγαγε PET στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ και δύο εισαγωγείς που συνδέονταν με έναν από τους εξαγωγείς-παραγωγούς. Διαπιστώθηκε ότι οι συνεργαζόμενοι εξαγωγείς αντιπροσώπευαν το 100 % των εξαγωγών της Κορέας όσον αφορά το εξεταζόμενο προϊόν κατά τη διάρκεια της ΕΠ.

2.1. Κανονική αξία

- (29) Για όλα τα είδη PET που εξήγαγαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς της Κορέας, ήταν δυνατόν να καθορισθεί η κανονική αξία με βάση τις πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

2.2. Τιμή εξαγωγής

- (30) Ένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Κορέας πραγματοποίησε εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα, τόσο απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες, όσο και μέσω συνδεδεμένων εισαγωγέων στην Κορέα και στην Κοινότητα. Συνεπώς, όσον αφορά τη δεύτερη περίπτωση, η τιμή εξαγωγής κατασκευάσθηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

2.3. Σύγκριση

- (31) Για να διασφαλισθεί δίκαιη σύγκριση, ελήφθησαν υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, οι διαφορές των παραγόντων για τις οποίες υποστηρίχθηκε και αποδείχθηκε ότι επηρεάζουν τις τιμές και, κατ' επέκταση, τη συγκρισιμότητα των τιμών. Επ' αυτής της βάσεως, χορηγήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης και διεκπεραίωσης, οι προμήθειες, το κόστος πίστωσης, τα έξοδα συσκευασίας, οι τελωνειακοί δασμοί καθώς και τα τραπεζικά έξοδα.

2.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (32) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε είδους του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Κοινό-

τητα, συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής κάθε αντίστοιχου είδους του υπό εξέταση προϊόντος.

- (33) Από τη σύγκριση διαπιστώθηκε είτε απουσία ντάμπινγκ είτε ελάχιστο ντάμπινγκ όσον αφορά τους τρεις συνεργαζόμενους εξαγωγείς-παραγωγούς. Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, είναι τα ακόλουθα:

— Daehan Synthetic Fiber Co. Ltd: 1,2 %

— SK Chemicals Co. Ltd: 0,0 %

— KP Chemical Corp.: 0,1 %

- (34) Δύο γνωστοί κορεάτες εξαγωγείς-παραγωγοί PET που υπόκεινται σήμερα σε ατομικό δασμό έδειξαν ότι δεν είχαν κάνει εξαγωγές κατά τη διάρκεια της ΕΠ. Δεν παρασχέθηκαν στοιχεία από τους εν λόγω εξαγωγείς που να δείχνουν ότι δικαιολογείται επανεξέταση του περιθωρίου των δασμών τους.

- (35) Με βάση το υψηλό επίπεδο συνεργασίας των εταιρειών της Κορέας (βλ. αιτιολογική σκέψη 28), ο υπολειπόμενος δασμός ορίστηκε στο επίπεδο της συνεργαζόμενης εταιρείας με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ, σύμφωνα με την προσέγγιση που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 26. Το επίπεδο είναι το ίδιο με εκείνο της αρχικής έρευνας.

3. Ταϊβάν

- (36) Παρελήφθησαν συμπληρωμένα ερωτηματολόγια από τέσσερις εξαγωγείς-παραγωγούς από τους οποίους ένας δεν εξήγαγε PET στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ. Διαπιστώθηκε ότι οι συνεργαζόμενοι εξαγωγείς αντιπροσώπευαν ποσοστό λιγότερο από το 60 % των εξαγωγών της Ταϊβάν όσον αφορά το εξεταζόμενο προϊόν κατά τη διάρκεια της ΕΠ.

3.1. Κανονική αξία

- (37) Για όλα τα είδη PET που εξήγαγαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς της Ταϊβάν, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

3.2. Τιμή εξαγωγής

- (38) Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

3.3. Σύγκριση

- (39) Για να διασφαλισθεί δίκαιη σύγκριση, ελήφθησαν υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, οι διαφορές των παραγόντων για τις οποίες υποστηρίχθηκε και αποδείχθηκε ότι επηρεάζουν τις τιμές και, κατ' επέκταση, τη συγκρισιμότητα των τιμών. Επ' αυτής της βάσεως, χορηγήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης και διεκπεραίωσης, οι προμήθειες, το κόστος πίστωσης, τα έξοδα συσκευασίας, οι τελωνειακοί δασμοί καθώς και τα τραπεζικά έξοδα.

3.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

(40) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε είδους του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα, συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής κάθε αντίστοιχου είδους του υπό εξέταση προϊόντος.

(41) Από τη σύγκριση προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά δύο συνεργαζόμενους παραγωγούς/εξαγωγείς. Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, είναι τα ακόλουθα:

— Far Eastern Textile Ltd: 0,0 %

— Shinkong Synthetic Fibers Corp.: 3,1 %

— Hualon Corp.: 9,6 %

(42) Ένας εξαγωγέας-παραγωγός, που υπόκειται σήμερα σε ατομικό δασμό, συνεργάστηκε σε αυτή τη διαδικασία μολονότι δεν είχε κάνει εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ. Με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, κρίθηκε αναγκαίο να μην αλλάξει το υφιστάμενο περιθώριο ντάμπινγκ του εν λόγω παραγωγού, επειδή δεν προσεκόμισε πληροφορίες που να δείχνουν ότι δικαιολογείται επανεξέταση του περιθωρίου των δασμών του.

(43) Υπάρχει ένας γνωστός εξαγωγέας PET της Ταϊβάν που υπόκειται σήμερα σε ατομικό δασμό, αλλά που δε συνεργάστηκε στην παρούσα διαδικασία. Για τον εν λόγω εξαγωγέα, κρίθηκε σκόπιμο να μην του δοθεί ατομικός δασμός ως συνέπεια της μη συνεργασίας του. Κυρίως, δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία που να επιτρέπουν τον καθορισμό ενός ατομικού δασμού.

(44) Λόγω αυτού του γεγονότος και λόγω του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας των εταιρειών της Ταϊβάν (βλ. αιτιολογική σκέψη 36), το υπολειπόμενο περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 27.

(45) Το υπολειπόμενο περιθώριο του ντάμπινγκ, που υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία που διέθεσε η Eurostat και οι συνεργαζόμενοι εξαγωγείς-παραγωγοί, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, είναι το εξής:

— Ταϊβάν: 20,1 %

Γ. ΔΙΑΡΚΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ ΤΩΝ ΜΕΤΑΒΟΛΩΝ

(46) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε επίσης εάν οι μεταβληθείσες συνθήκες ως προς την αρχική έρευνα σχετικά με το ντάμπινγκ μπορούσαν να θεωρηθούν ότι έχουν μόνιμο χαρακτήρα.

1. Δημοκρατία της Κορέας

(47) Για τις εταιρείες οι οποίες εξήγαγαν κατά τη διάρκεια της ΕΠ και συνεργάστηκαν κατά την έρευνα, η παρούσα επανεξέταση έδειξε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ τους είτε παρέμεινε στο ίδιο επίπεδο είτε είχε πέσει σε ελάχιστο επίπεδο. Ο κύριος λόγος για τον οποίο συνέβη αυτό ήταν ότι, ενώ οι κανονικές τιμές και οι τιμές των εγχώριων πωλήσεων για τις εν λόγω εταιρείες είχαν αυξηθεί σε σχέση με τα στοιχεία της αρχικής έρευνας, οι τιμές πωλήσεων της κοινοτικής αγοράς είχαν αυξηθεί κατά μεγαλύτερο περιθώριο. Πράγματι, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα ήταν κατά μέσο όρο 53 % υψηλότερες κατά τη διάρκεια της ΕΠ της παρούσας έρευνας σε σύγκριση με τις τιμές εξαγωγής που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια της ΕΠ της αρχικής έρευνας. Δε διαπιστώθηκαν ενδείξεις σύμφωνα με τις οποίες οι μεταβολές αυτές δεν θα έχουν μόνιμο χαρακτήρα. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι οι εταιρείες αυτές είχαν υψηλό βαθμό χρησιμοποίησης δυναμικού σε ποσοστό άνω του 80 % κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Επιπλέον, οι εταιρείες αυτές δεν έχουν σχέδια για αύξηση του υφιστάμενου δυναμικού, περιορίζοντας έτσι το πεδίο για οιοσδήποτε μελλοντικές μεταβολές της κατάστασης. Συνεπώς, κρίνεται ότι η παρούσα κατάσταση δεν είναι πιθανό να μεταβληθεί όσον αφορά τις τιμές εξαγωγής και τον όγκο.

(48) Μια εταιρεία που δεν εξήγαγε στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της αρχικής έρευνας συνεργάστηκε και εξήγαγε το εν λόγω προϊόν στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της παρούσας έρευνας. Το περιθώριο ντάμπινγκ για την εν λόγω εταιρεία διαπιστώθηκε επίσης ότι ήταν ελάχιστο. Η κανονική τιμή, καθώς και οι εγχώριες τιμές και οι τιμές εξαγωγής αυτής της εταιρείας, διαπιστώθηκε ότι ήταν του ίδιου επιπέδου με εκείνες των άλλων δύο συνεργαζόμενων εξαγωγέων.

(49) Όσον αφορά τους δύο συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν εξήγαγαν στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ, δεν υπήρχαν στοιχεία που να δικαιολογούν μεταβολή του δασμού τους, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 34. Θα πρέπει επίσης να γίνει υπόμνηση ότι διαπιστώθηκε ευρύ φάσμα περιθωρίων ντάμπινγκ στην αρχική έρευνα (1,4 έως 55,8 %), γεγονός το οποίο δείχνει ότι υπήρχαν σημαντικές διαφορές στη συμπεριφορά των κορεατικών εταιρειών ως προς το ντάμπινγκ. Για τους λόγους αυτούς, δεν είναι δυνατό να συναχθεί το συμπέρασμα ότι τα πορίσματα των ελάχιστων περιθωρίων ντάμπινγκ για τους παραγωγούς που εξήγαγαν στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ αντιπροσωπεύουν και τους εξαγωγείς εκείνους που δεν εξήγαγαν στην Κοινότητα. Ακολούθως, όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες, δεν υπάρχουν στοιχεία που να δείχνουν ότι δικαιολογείται η επανεξέταση των σημερινών τους δασμών αντίνταμπινγκ ούτε υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία που να επιτρέπουν τον υπολογισμό ενός αναθεωρημένου ατομικού περιθωρίου για αυτές. Τα πορίσματα αυτά κοινοποιήθηκαν στα ενδιαφερόμενα μέρη, κανένα εκ των οποίων δεν έκανε σχόλια ούτε παρείχε πρόσθετες πληροφορίες.

2. Ταϊβάν

- (50) Τρεις από τις τέσσερις εταιρείες στην Ταϊβάν, που υπόκεινται σήμερα σε ατομικό δασμό, συνεργάστηκαν στη σημερινή έρευνα. Όσον αφορά μια από τις εν λόγω εταιρείες, η σημερινή έρευνα έδειξε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ της είχε πέσει σε ελάχιστο επίπεδο. Όσον αφορά τη δεύτερη εταιρεία, το περιθώριο ντάμπινγκ έπεσε από 7,8 % κατά την αρχική έρευνα, σε 4,6 % στην τρέχουσα έρευνα. Με βάση την κατάσταση στη Δημοκρατία της Κορέας, ο κύριος λόγος για τον οποίο συνέβη αυτό ήταν ότι, ενώ οι κανονικές τιμές και οι τιμές των εγχώριων πωλήσεων για τις εν λόγω εταιρείες είχαν αυξηθεί σε σχέση με τα στοιχεία της αρχικής έρευνας, οι τιμές πωλήσεων της κοινοτικής αγοράς είχαν αυξηθεί κατά μεγαλύτερο περιθώριο. Όσον αφορά την Ταϊβάν, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα ήταν κατά μέσο όρο 42 % υψηλότερες κατά τη διάρκεια της ΕΠ της παρούσας έρευνας σε σύγκριση με τις τιμές εξαγωγής που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια της ΕΠ της αρχικής έρευνας. Όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες, διαπιστώθηκε επίσης ότι ο βαθμός χρησιμοποίησης του δυναμικού τους ήταν παρόμοιος με εκείνον των εταιρειών στην Κορέα. Διαπιστώθηκε επίσης ότι δεν προτίθενται να αυξήσουν το υφιστάμενο δυναμικό τους.
- (51) Η τρίτη συνεργαζόμενη εταιρεία, που σήμερα υπόκειται σε ατομικό δασμό, προσκόμισε στοιχεία που αποδεικνύουν ότι δεν εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ της τρέχουσας έρευνας.
- (52) Επιπλέον, μια εταιρεία στην Ταϊβάν, η οποία δεν εξήγαγε στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της αρχικής έρευνας, συνεργάστηκε επίσης κατά την παρούσα έρευνα. Το περιθώριο ντάμπινγκ για την εν λόγω εταιρεία είναι 10,7 %.
- (53) Όσον αφορά τους τρεις συνεργαζόμενους παραγωγούς που εξήγαγαν στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ της τρέχουσας έρευνας, δε συντρέχουν λόγοι να πιστεύσει κανείς ότι η φύση των μεταβολών μεταξύ της τρέχουσας και της αρχικής έρευνας, ειδικότερα η αύξηση στις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα, δεν έχουν μόνιμο χαρακτήρα. Ακολουθώντας, θεωρείται ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ για τις εν λόγω εταιρείες, υπολογισμένα με βάση τα προσκομισθέντα στοιχεία στην παρούσα έρευνα, είναι κατάλληλα.
- (54) Όσον αφορά τον παραγωγό που συνεργάστηκε αλλά δεν εξήγαγε στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΕΠ της τρέ-

χουσας έρευνας, δεν υπάρχουν στοιχεία που να δείχνουν ότι δικαιολογείται η επανεξέταση των υφιστάμενων δασμών αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, κρίνεται ότι ενδείκνυται να μείνει αμετάβλητο το σημερινό του περιθώριο. Όπως συμβαίνει και με την κατάσταση στην Κορέα, δε διατίθενται στοιχεία που να επιτρέπουν τον υπολογισμό ενός αναθεωρημένου ατομικού περιθωρίου για την εν λόγω εταιρεία. Και στην περίπτωση αυτή, μετά την κοινοποίηση, το εν λόγω μέρος δεν έκανε σχόλια ούτε παρείχε επιπλέον πληροφορίες.

Δ. ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΜΕΤΡΩΝ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (55) Με βάση τα συναχθέντα συμπεράσματα όσον αφορά το ντάμπινγκ και το μόνιμο χαρακτήρα των μεταβολών, τα παρόντα μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος, καταγωγής της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ταϊβάν, θα πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να αντικατοπτρίζουν τα νέα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν.
- (56) Το γεγονός ότι οι τιμές PET είναι δυνατό να υποστούν διακυμάνσεις ανάλογα με τις διακυμάνσεις των τιμών ακατέργαστου πετρελαίου δεν θα πρέπει να επιφέρει την επιβολή υψηλότερων δασμών. Κρίθηκε, επομένως, σκόπιμο οι τροποποιημένοι δασμοί να εκφραστούν υπό μορφή ειδικού ποσού ανά τόνο. Ακολουθήθηκε η προσέγγιση αυτή κατά την αρχική έρευνα.
- (57) Οι ατομικοί δασμοί αντιντάμπινγκ των εταιρειών καθορίστηκαν με βάση τα πορίσματα της παρούσας επανεξέτασης. Επομένως, αντανakλούν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την επανεξέταση όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Οι εν λόγω δασμολογικοί συντελεστές, σε αντίθεση με το δασμό που επιβάλλεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες», εφαρμόζονται, επομένως, αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων, καταγωγής της εν λόγω χώρας, και παράγονται από τις εταιρείες που αναφέρονται ειδικά στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από κάθε άλλη εταιρεία, η οποία δεν κατονομάζεται ρητώς στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβάνονται των νομικών προσώπων που συνδέονται με τις εταιρείες που κατονομάζονται ρητώς, δε μπορούν να επωφεληθούν από αυτούς τους συντελεστές και υπόκεινται στο δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».
- (58) Οι προτεινόμενοι δασμοί αντιντάμπινγκ για τις εταιρείες οι οποίες εξήγαγαν στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΠΕ, είναι οι εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ	Δασμός αντιντάμπινγκ	Προτεινόμενος δασμός (EUR/t)
Δημοκρατία της Κορέας	Daehan Synthetic Fiber Co. Ltd	1,2 %	0,0 %	0
	SK Chemicals Co. Ltd	0,0 %	0,0 %	0
	KP Chemical Corp.	0,1 %	0,0 %	0
Ταϊβάν	Far Eastern Textile Ltd	0,0 %	0,0 %	0
	Shinkong Synthetic Fibers Corp.	3,1 %	3,1 %	24,5
	Hualon Corp.	9,6 %	9,6 %	81,9

- (59) Σύμφωνα με το αναθεωρημένο υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 45, ο υπολειπόμενος δασμός αντιντάμπινγκ για την Ταϊβάν θα πρέπει να αυξηθεί σε 143,4 ευρώ/τόνο.

Ε. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (60) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με όλα τα γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων πρόκειται να προταθεί τροποποίηση του ισχύοντος κανονισμού. Δεν παραλήφθηκαν σχόλια,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο πίνακας του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2604/2000 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Χώρα	Δασμός αντιντάμπινγκ (σε EUR/t)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Ινδία	181,7	A999
Ινδονησία	187,7	A999
Μαλαισία	160,1	A999
Κορέα	148,3	A999
Ταϊβάν	143,4	A999
Ταϊλάνδη	83,2	A999»

2. Ο πίνακας του άρθρου 1 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Χώρα	Εταιρεία	Δασμός αντιντάμπινγκ (σε EUR/t)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Ινδία	Pearl Engineering Polymers Limited	130,8	A182
Ινδία	Reliance Industries Limited	181,7	A181
Ινδία	Elque Polyesters Limited	200,9	A183
Ινδία	Futura Polymers Limited	161,2	A184
Ινδονησία	P.T. Bakrie Kasei Corporation	187,7	A191
Ινδονησία	P.T. Indorama Synthetics Tbk	92,1	A192
Ινδονησία	P.T. Polypet Karyapersada	178,9	A193
Μαλαισία	Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.	36,0	A186
Μαλαισία	MpI Polyester Industries Sdn. Bhd.	160,1	A185
Δημοκρατία της Κορέας	Daehan Synthetic Fiber Co., Limited	0	A194
Δημοκρατία της Κορέας	Honam Petrochemical Corporation	101,4	A195
Δημοκρατία της Κορέας	SK Chemicals Co., Limited	0	A196
Δημοκρατία της Κορέας	Tongkong Corporation	148,3	A197
Δημοκρατία της Κορέας	KP Chemical Corporation	0	A577
Ταϊβάν	Far Eastern Textile Limited	0	A188
Ταϊβάν	Tuntex Distinct Corporation	69,5	A198
Ταϊβάν	Shingkong Synthetic Fibers Corporation	24,5	A189
Ταϊβάν	Hualon Corporation	81,9	A578
Ταϊλάνδη	Thai Shingkong Industry Corporation Limited	83,2	A190
Ταϊλάνδη	Indo Pet (Thailand) Ltd	83,2	A468»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNKER

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 84/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιανουαρίου 2005

για την τροποποίηση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση, καταγωγής Ιαπωνίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ (εφεξής «βασικός κανονισμός»),

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1015/94 ⁽²⁾, επέβαλε οριστικό δασμό αντντάμπινγκ στις εισαγωγές συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση, καταγωγής Ιαπωνίας.
- (2) Με το άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1015/94, το Συμβούλιο απέκλεισε από το πεδίο εφαρμογής του δασμού αντντάμπινγκ τις συσκευές λήψεως εικόνων που απαριθμούνται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού (εφεξής «το παράρτημα»), οι οποίες αποτελούν επαγγελματικές συσκευές λήψεως υψηλής τεχνολογίας που εμπίπτουν από τεχνική άποψη στον ορισμό του προϊόντος, ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1015/94, αλλά δε μπορούν να θεωρηθούν ως συσκευές λήψεως εικόνων για την τηλεόραση.
- (3) Τον Οκτώβριο του 1995 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/95 ⁽³⁾, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1015/95, ιδίως όσον αφορά τον ορισμό του ομοειδούς προϊόντος και ορισμένα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, τα οποία εξαιρούνταν ρητά από την επιβολή του οριστικού δασμού αντντάμπινγκ.

- (4) Τον Οκτώβριο του 1997 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1952/97 ⁽⁴⁾, τροποποίησε τους συντελεστές του οριστικού δασμού αντντάμπινγκ για δύο ενδιαφερόμενες εταιρείες, τη Sony Corporation και την Ikegami Tsushinki Co. Ltd, βάσει του άρθρου 12 του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, το Συμβούλιο απέκλεισε από το πεδίο εφαρμογής του δασμού αντντάμπινγκ ορισμένα νέα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, τα οποία προσέθεσε στο παράρτημα.

- (5) Τον Ιανουάριο του 1999 και τον Ιανουάριο του 2000 το Συμβούλιο, με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 193/1999 ⁽⁵⁾ και (ΕΚ) αριθ. 176/2000 ⁽⁶⁾, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1015/94 προσθέτοντας στο παράρτημά του ορισμένα διάδοχα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, τα οποία, με τον τρόπο αυτό, εξαιρούνταν από την εφαρμογή του οριστικού δασμού αντντάμπινγκ. Τον Οκτώβριο του 2004 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1754/2004 ⁽⁷⁾, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 176/2000.

- (6) Το Σεπτέμβριο του 2000 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 ⁽⁸⁾, επιβεβαίωσε τους οριστικούς δασμούς αντντάμπινγκ που επέβαλλε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1015/94 σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

- (7) Τον Ιανουάριο και το Μάιο του 2001, το Συμβούλιο, με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 198/2001 ⁽⁹⁾ και (ΕΚ) αριθ. 951/2001 ⁽¹⁰⁾, επέφερε τροποποιήσεις στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2000, προσθέτοντας στο παράρτημά του ορισμένα διάδοχα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, τα οποία, με τον τρόπο αυτό, εξαιρούνταν από την εφαρμογή του οριστικού δασμού αντντάμπινγκ.

- (8) Το Σεπτέμβριο του 2001, μετά από ενδιάμεση αναθεώρηση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2001 ⁽¹¹⁾, επιβεβαίωσε το ύψος του οριστικού δασμού αντντάμπινγκ που είχε επιβληθεί, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2000, στις εισαγωγές συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση από τον παραγωγό εξαγωγέα Hitachi Denshi Ltd.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 276 της 9.10.1997, σ. 20.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 22 της 29.1.1999, σ. 10.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 22 της 27.1.2000, σ. 29.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 313 της 12.10.2004, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 38· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 825/2004 (ΕΕ L 127 της 29.4.2004, σ. 12).

⁽⁹⁾ ΕΕ L 30 της 1.2.2001, σ. 1.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 134 της 17.5.2001, σ. 18.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 261 της 29.9.2001, σ. 3.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

⁽²⁾ ΕΕ L 111 της 30.4.1994, σ. 106· κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 176/2000 (ΕΕ L 22 της 27.1.2000, σ. 29).

⁽³⁾ ΕΕ L 255 της 25.10.1995, σ. 11.

- (9) Το Σεπτέμβριο του 2002 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1696/2002⁽¹⁾, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 προσθέτοντας στο παράρτημά του ορισμένα διάδοχα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, τα οποία, με τον τρόπο αυτό, εξαιρούνταν από το πεδίο εφαρμογής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ.
- (10) Τον Απρίλιο του 2004 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 825/2004, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 προσθέτοντας στο παράρτημά του ορισμένα διάδοχα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, τα οποία, με τον τρόπο αυτό, εξαιρούνταν από το πεδίο εφαρμογής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ.

B. ΕΡΕΥΝΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΝΕΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΛΗΨΕΩΣ

1. Διαδικασία

- (11) Δύο ιάπωνες παραγωγοί εξαγωγείς, και συγκεκριμένα οι εταιρείες Sony Corporation («Sony») και Victor Company of Japan Limited («JVC»), πληροφορήσαν την Επιτροπή ότι είχαν την πρόθεση να διαθέσουν νέα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως στην κοινοτική αγορά και ζήτησαν να προστεθούν τα νέα αυτά μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, καθώς και τα εξαρτήματά τους, στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 έτσι ώστε να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής των δασμών αντιντάμπινγκ.
- (12) Η Επιτροπή ενημέρωσε σχετικά τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και άρχισε έρευνα προκειμένου να προσδιοριστεί κατά πόσον τα υπό εξέταση προϊόντα εμπίπτουν στο πεδίο των δασμών αντιντάμπινγκ και κατά πόσον έπρεπε να τροποποιηθεί ανάλογα το διατακτικό του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000.

2. Μοντέλα που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας

- (13) Οι αιτήσεις για εξαίρεση, που υποβλήθηκαν συνοδευόμενες από τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες, αφορούσαν τα ακόλουθα μοντέλα συσκευών λήψεως:

i) Sony:

— σκόπευτρο HDVF-C30W.

ii) JVC:

— κεφαλή συσκευής λήψεως KY-F560E.

Το σκόπευτρο της Sony παρουσιάστηκε ως μοντέλο το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με βιντεοκάμερες και συσκευές λήψεως που βρίσκονται εκτός του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000. Το μοντέλο της JVC παρουσιάστηκε ως διάδοχο μοντέλο επαγγελματικής συσκευής λήψεως, το οποίο εξαιρείται ήδη από το ισχύον μέτρο αντιντάμπινγκ.

3. Πορίσματα

i) Σκόπευτρο HDVF-C30W

- (14) Σχετικά με το σκόπευτρο HDVF-C30W, διαπιστώθηκε ότι αυτό εμπίπτει στην περιγραφή προϊόντος του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000. Ωστόσο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με κεφαλές συσκευών λήψεως που δεν εμπίπτουν στην περιγραφή προϊόντος του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού. Ειδικότερα, ο λόγος σήματος προς θόρυβο των εν λόγω κεφαλών είναι 54 dB, ενώ η περιγραφή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2000, για τις κεφαλές συσκευών λήψεως, απαιτεί «55 dB ή περισσότερο, με συνήθη ενίσχυση». Ως εκ τούτου, συνήχθη το συμπέρασμα ότι το συγκεκριμένο σκόπευτρο πρέπει να θεωρηθεί ως επαγγελματική συσκευή λήψεως, η οποία εμπίπτει στον ορισμό του άρθρου 1 παράγραφος 3 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000. Έτσι, το σκόπευτρο αυτό πρέπει να εξαιρεθεί από το πεδίο εφαρμογής των σημερινών μέτρων αντιντάμπινγκ και να προστεθεί στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000.

- (15) Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική των κοινοτικών οργάνων, το εν λόγω μοντέλο αρχίζει να απαλλάσσεται από το δασμό από την ημερομηνία κατά την οποία οι υπηρεσίες της Επιτροπής παραλαμβάνουν τη σχετική αίτηση εξαίρεσης. Συνεπώς, όλες οι εισαγωγές του Sony — σκόπευτρο HDVF-C30W, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν από 1ης Απριλίου 2003 και εντεύθεν, θα πρέπει να απαλλαγούν από το δασμό από την ημερομηνία αυτή.

ii) Κεφαλή συσκευής λήψεως KY-F560E

- (16) Σχετικά με την κεφαλή συσκευής λήψεως KY-F560E, διαπιστώθηκε ότι, αν και εμπίπτει στην περιγραφή προϊόντος του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000, το μοντέλο αυτό χρησιμοποιείται κυρίως σε τεχνικές και ιατρικές εφαρμογές. Ως εκ τούτου, συνήχθη το συμπέρασμα ότι το συγκεκριμένο μοντέλο πρέπει να θεωρηθεί ως επαγγελματική συσκευή λήψεως που εμπίπτει στον ορισμό του άρθρου 1 παράγραφος 3 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000. Συνεπώς, πρέπει να εξαιρεθεί από το πεδίο εφαρμογής των σημερινών μέτρων αντιντάμπινγκ και να προστεθεί στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000.

- (17) Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική των κοινοτικών οργάνων, το εν λόγω μοντέλο αρχίζει να απαλλάσσεται από το δασμό από την ημερομηνία κατά την οποία οι υπηρεσίες της Επιτροπής παραλαμβάνουν τη σχετική αίτηση εξαίρεσης. Συνεπώς, όλες οι εισαγωγές του JVC — Κεφαλή συσκευής λήψεως KY-F560E, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν από 15ης Απριλίου 2004 και εντεύθεν, θα πρέπει να απαλλαγούν από το δασμό από την ημερομηνία αυτή.

4. Ενημέρωση των ενδιαφερομένων μερών και συμπεράσματα

- (18) Η Επιτροπή ενημέρωσε τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και τους εξαγωγείς συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση σχετικά με τα πορίσματά της και τους έδωσε την ευκαιρία να εκθέσουν τις απόψεις τους. Κανένα από τα μέρη δεν προέβαλε αντιρρήσεις σχετικά με τα πορίσματα της Επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 259 της 27.9.2002, σ. 1.

(19) Με βάση τα ανωτέρω, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις εισαγωγές των κατωτέρω μοντέλων, τα οποία παράγονται και εξάγονται προς την Κοινότητα από τους ακόλουθους παραγωγούς εξαγωγείς:

α) Sony από την 1η Απριλίου 2003:

— σκόπευτρο HDVF-C30W·

β) JVC από τις 15 Απριλίου 2004:

— κεφαλή συσκευής λήψεως KY-F560E.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNKER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος επαγγελματικών συσκευών λήψεως εικόνων, που δεν έχουν χαρακτηριστεί ως συσκευές λήψεως εικόνων για την τηλεόραση (συσκευές τηλεοπτικών μεταδόσεων) και που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής των μέτρων

Επωνυμία εταιρείας	Κεφαλή συσκευής λήψεως	Σκόπευτρο	Μονάδα ελέγχου συσκευών λήψεως	Μονάδα λειτουργικού ελέγχου	Κεντρική μονάδα ελέγχου (*)	Προσαρμογέας συσκευής λήψεως
Sony	DXC-M7PK DXC-M7P DXC-M7PH DXC-M7PK/1 DXC-M7P/1 DXC-M7PH/1 DXC-327PK DXC-327PL DXC-327PH DXC-327APK DXC-327APL DXC-327AH DXC-537PK DXC-537PL DXC-537PH DXC-537APK DXC-537APL DXC-537APH EVW-537PK EVW-327PK DXC-637P DXC-637PK DXC-637PL DXC-637PH PVW-637PK PVW-637PL DXC-D30PF DXC-D30PK DXC-D30PL DXC-D30PH DSR-130PF DSR-130PK DSR-130PL PVW-D30PF PVW-D30PK PVW-D30PL DXC-327BPF DXC-327BPK DXC-327BPL DXC-327BPH DXC-D30WSP (*) DXC-D35PH (*) DXC-D35PL (*) DXC-D35PK (*) DXC-D35WSPL (*) DSR-135PL (*)	DXF-3000CE DXF-325CE DXF-501CE DXF-M3CE DXF-M7CE DXF-40CE DXF-40ACE DXF-50CE DXF-601CE DXF-40BCE DXF-50BCE DXF-701CE DXF-WSCE (*) DXF-801CE (*) HDVF-C30W (*)	CCU-M3P CCU-M5P CCU-M7P CUU-M5AP (*)	RM-M7G RM-M7E (*)	—	CA-325P CA-325AP CA-325B CA-327P CA-537P CA-511 CA-512P CA-513 VCT-U14 (*)
Ikegami	HC-340 HC-300 HC-230 HC-240 HC-210 HC-390 LK-33 HDL-30MA HDL-37 HC-400 (*) HC-400W (*) HDL-37E HDL-10 HDL-40	VF15-21/22 VF-4523 VF15-39 VF15-46 (*) VF5040 (*) VF5040W (*)	MA-200/230 MA-200A (*) MA-400 (*) CCU-37 CCU-10	RCU-240 RCU-390 (*) RCU-400 (*) RCU-240A	—	CA-340 CA-300 CA-230 CA-390 CA-400 (*) CA-450 (*)

Επωνυμία εταιρείας	Κεφαλή συσκευής λήψεως	Σκόπευτρο	Μονάδα ελέγχου συσκευών λήψεως	Μονάδα λειτουργικού ελέγχου	Κεντρική μονάδα ελέγχου (*)	Προσαρμογέας συσκευής λήψεως
Hitachi	HV-C10F Z-ONE (L) Z-ONE (H) Z-ONE Z-ONE A (L) Z-ONE A (H) Z-ONE A (F) Z-ONE A Z-ONE B (L)	GM-51 (1)	RC-C1 RC-C10 RU-C10 RU-Z1 (B) RU-Z1 (C) RU-Z1 RC-C11 RU-Z2 RC-Z1	—	—	CA-Z1HB CA-C10 CA-C10SP CA-C10SJA CA-C10M CA-C10B CA-Z1A (1) CA-Z31 (1) CA-Z32 (1) CA-ZD1 (1)
	Z-ONE B (H) Z-ONE B (F) Z-ONE B Z-ONE B (M) Z-ONE B (R) FP-C10 (B) FP-C10 (C) FP-C10 (D) FP-C10 (G) FP-C10 (L) FP-C10 (R) FP-C10 (S) FP-C10 (V) FP-C10 (F) FP-C10 FP-C10 A FP-C10 A (A) FP-C10 A (B) FP-C10 A (C) FP-C10 A (D) FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA (1) V-21 (1) V-21W (1)		RC-Z11 RC-Z2 RC-Z21 RC-Z2A (1) RC-Z21A (1) RU-Z3 (1) RC-Z3 (1)			
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE

Επωνυμία εταιρείας	Κεφαλή συσκευής λήψεως	Σκόπευτρο	Μονάδα ελέγχου συσκευών λήψεως	Μονάδα λειτουργικού ελέγχου	Κεντρική μονάδα ελέγχου (*)	Προσαρμογέας συσκευής λήψεως
	WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F-565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A AW-E650 AW-E655 AW-E750		WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505			
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-F560E KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KY-D29WECH (1)	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116 VF-P116WE (1) VF-P550WE (1)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG RM-P210E	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E
Olympus	MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX 2 OTV-S5 OTV-S6			
	Συσκευή λήψεως OTV-SX					

(*) Καλείται επίσης κεντρική μονάδα ρύθμισης (MSU) ή κεντρικός πίνακας οργάνων ελέγχου (MCP).

(1) Μοντέλα που εξαιρούνται, υπό τον όρο ότι ο αντίστοιχος τριαξονικός προσαρμογέας ή τριαξονικό σύστημα δεν πωλείται στην αγορά της Κοινότητας.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 85/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	125,5
	204	91,6
	212	169,4
	248	157,0
	999	135,9
0707 00 05	052	137,0
	220	229,0
	999	183,0
0709 90 70	052	156,5
	204	158,2
	999	157,4
0805 10 20	052	54,8
	204	47,4
	212	51,1
	220	48,0
	448	35,9
	999	47,4
0805 20 10	204	64,5
	999	64,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	66,6
	204	84,7
	400	77,7
	464	149,6
	624	76,6
	999	91,0
0805 50 10	052	54,1
	999	54,1
0808 10 80	400	104,1
	404	78,6
	720	61,3
	999	81,3
0808 20 50	388	100,7
	400	88,5
	720	59,5
	999	82,9

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 86/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης, που εφαρμόζονται από τις 21 Ιανουαρίου 2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68⁽²⁾, προβλέπει ότι η τιμή *cif* κατά την εισαγωγή μελάσσας, που καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής⁽³⁾, θεωρείται ως «αντιπροσωπευτική τιμή». Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (2) Για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών, πρέπει να ληφθούν υπόψη όλες οι πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού και, ενδεχομένως, ο καθορισμός αυτός μπορεί να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη μέθοδο που προβλέπεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για την προσαρμογή της τιμής που δεν αφορά τον ποιοτικό τύπο, πρέπει, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης

μελάσσας, να αυξηθούν ή να μειωθούν οι τιμές σε εφαρμογή του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.

- (4) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθοριστούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (5) Πρέπει να καθοριστούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 79/2003 (ΕΕ L 13 της 18.1.2003, σ. 4).

⁽³⁾ ΕΕ 145 της 27.6.1968, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/1995.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και ποσά των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης που εφαρμόζονται από τις 21 Ιανουαρίου 2005

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	10,32	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	10,70	—	0

⁽¹⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 87/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξαγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 28 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτή ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης⁽²⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.
- (4) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.
- (5) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες. Είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.
- (6) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (7) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές, φαίνεται ότι είναι σε υψηλό βαθμό τεχνητή.
- (8) Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κατάχρηση σχετική με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν τύχει επιστροφής στην εξαγωγή, πρέπει να μην καθορισθεί επιστροφή για το σύνολο των δυτικών βαλκανικών χωρών σχετικά με τα προϊόντα που αφορά ο παρών κανονισμός.
- (9) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων αυτών και της παρούσας κατάστασης των αγορών στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως των τιμών της ζάχαρης στην Κοινότητα και την παγκόσμια αγορά, πρέπει να καθορισθεί η επιστροφή στα ενδεδειγμένα ποσά.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

(²) ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 21 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2005

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	36,57 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	36,57 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	36,57 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	36,57 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3976
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	39,76
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	39,76
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	39,76
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3976

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 88/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαυξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη. Η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (3) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σορβόζη που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου σχετικά με την επιστροφή στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης τα οποία χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία ⁽³⁾, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού.
- (4) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο

άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίστηκε το ποσό βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

- (5) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιοριστεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού.
- (6) Βάσει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού. Το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπόμενων εξαγωγών. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία στ) και ζ) της παραγράφου 1, η επιστροφή χορηγείται μόνο για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 και, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο η), η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (7) Οι επιστροφές που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα. Είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.
- (9) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

- (10) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
- (11) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά, πρέπει να καθορισθούν οι επιστροφές για τα εν λόγω προϊόντα στα κατάλληλα ποσά.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζεται στο παράρτημα του ανωτέρω κανονισμού καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ, ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΓΙΑ ΤΑ ΣΙΡΟΠΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 21 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2005

Κωδικός προϊόντος	Προορισμοί	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	39,76 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	39,76 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	75,54 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3976 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	39,76 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3976 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3976 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3976 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	39,76 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3976 ⁽³⁾

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999), και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁴⁾ Το ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 89/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Ιανουαρίου 2005**

για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για τη 17η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004 της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2004, σχετικά με μόνιμη δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2004/05 για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης⁽²⁾, πραγματοποιούνται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής προς ορισμένες τρίτες χώρες.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη 17η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1327/2004, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 42,899 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 246 της 20.7.2004, σ. 23· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1685/2004 (ΕΕ L 303 της 30.9.2004, σ. 21).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 90/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι⁽³⁾. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο

ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

(3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 18,242 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 (ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 91/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Ιανουαρίου 2005****για την εφαρμογή συντελεστή μείωσης κατά την έκδοση πιστοποιητικών επιστροφής για εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα I της συνθήκης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι κοινοποιήσεις που υποβάλλονται από τα κράτη μέλη δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 αναφέρουν ότι το συνολικό ποσό που ζητήθηκε στις αιτήσεις που παρελήφθησαν ανέρχεται

σε 220 145 448 EUR, ενώ το διαθέσιμο ποσό για το τμήμα των πιστοποιητικών επιστροφής, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, ανέρχεται σε 71 047 745 EUR.

- (2) Πρέπει να υπολογιστεί συντελεστής μείωσης βάσει του άρθρου 8 παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000. Ως εκ τούτου, ο εν λόγω συντελεστής θα πρέπει να εφαρμόζεται σε ποσά τα οποία ζητήθηκαν υπό τη μορφή πιστοποιητικών επιστροφής που ισχύουν από την 1η Φεβρουαρίου 2005, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσά για αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών επιστροφής που ισχύουν από την 1η Φεβρουαρίου 2005 υπόκεινται σε συντελεστή μείωσης ύψους 0,678.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Günter VERHEUGEN
Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2000 (ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 886/2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 92/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιανουαρίου 2005

για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους τρόπους διάθεσης και χρησιμοποίησης των ζωικών υποπροϊόντων, καθώς και για την τροποποίηση του παραρτήματος VI του εν λόγω κανονισμού όσον αφορά τη μεταποίηση σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου και την επεξεργασία των τετηγμένων λιπών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 2002, για τον καθορισμό υγειονομικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο ε), το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο ζ), το άρθρο 6 παράγραφος 2 σημείο ι) και το άρθρο 32 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 ορίζει κανόνες σχετικά με τους τρόπους διάθεσης και χρησιμοποίησης των ζωικών υποπροϊόντων. Προβλέπει επίσης τη δυνατότητα έγκρισης συμπληρωματικών τρόπων διάθεσης και χρησιμοποίησης των ζωικών υποπροϊόντων κατόπιν διαβουλεύσεων με την αρμόδια επιστημονική επιτροπή.
- (2) Η επιστημονική συντονιστική επιτροπή (ΕΣΕ) εξέδωσε γνώμη στις 10 και 11 Απριλίου 2003 σχετικά με έξι εναλλακτικές μεθόδους μεταποίησης για την ασφαλή επεξεργασία και διάθεση των ζωικών υποπροϊόντων. Σύμφωνα με τη γνώμη αυτή, πέντε μέθοδοι θεωρούνται ασφαλείς για τη διάθεση ή/και τη χρησιμοποίηση υλικών των κατηγοριών 2 και 3 υπό ορισμένες συνθήκες.
- (3) Η ΕΣΕ εξέδωσε τελική γνώμη και έκθεση στις 10 και 11 Απριλίου 2003 σχετικά με την επεξεργασία των ζωικών αποβλήτων με αλκαλική υδρόλυση σε υψηλή θερμοκρασία και υψηλή πίεση, η οποία παρείχε κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις δυνατότητες χρησιμοποίησης της αλκαλικής υδρόλυσης και τους κινδύνους που ενέχει για τη διάθεση των υλικών των κατηγοριών 1, 2 και 3.
- (4) Η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ) εξέδωσε γνώμη στις 26 και 27 Νοεμβρίου 2003 σχετικά με τη μέθοδο παραγωγής βιοαερίου με υδρόλυση σε υψηλή πίεση (ΗΡΗΒ), στην οποία παρείχε κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις δυνατότητες χρησιμοποίησης της μεθόδου και τους κινδύνους που ενέχει για τη διάθεση των υλικών της κατηγορίας 1.
- (5) Ως εκ τούτου, ενδέχεται να εγκριθούν πέντε μέθοδοι ως εναλλακτικοί τρόποι για τη διάθεση ή/και χρησιμοποίηση ζωικών υποπροϊόντων σύμφωνα με τις γνώμες της ΕΣΕ, πέραν των μεθόδων μεταποίησης που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002. Κρίνεται επίσης σκόπιμο να καθοριστούν οι όροι για τη χρησιμοποίηση αυτών των μεθόδων.

- (6) Η Επιτροπή κάλεσε ορισμένους από τους φορείς που ζήτησαν την έγκριση των μεθόδων να προσκομίσουν περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά την ασφάλεια των μεθόδων τους για την επεξεργασία και τη διάθεση των υλικών της κατηγορίας 1. Οι πληροφορίες αυτές θα υποβληθούν στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων προς αξιολόγηση σε εύθετο χρόνο.
- (7) Ενόψει της αξιολόγησης αυτής και λαμβάνοντας υπόψη τις ισχύουσες γνώμες της ΕΣΕ ότι το ζωικό λίπος είναι ασφαλές όσον αφορά τις ΜΣΕ, ιδίως όταν θερμαίνεται υπό πίεση και διηθείται για να αφαιρεθούν οι αδιάλυτες ακαθαρσίες, είναι σκόπιμο να εγκριθεί μια από τις μεθόδους με τις οποίες το ζωικό λίπος μετασχηματίζεται σε βιοντίζελ, όσον αφορά επίσης την επεξεργασία και τη διάθεση, υπό αυστηρούς όρους, της πλειονότητας των υλικών της κατηγορίας 1, εκτός από εκείνα που παρουσιάζουν τους περισσότερους κινδύνους. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να καταστεί σαφές ότι η επεξεργασία και η διάθεση μπορεί να περιλαμβάνουν την ανάκτηση βιοενέργειας.
- (8) Η έγκριση και η εφαρμογή των εν λόγω εναλλακτικών μέσων συντελείται με την επιφύλαξη άλλων ισχυουσών κοινοτικών νομοθετικών διατάξεων, ιδίως της νομοθεσίας για το περιβάλλον. Ως εκ τούτου, οι κανόνες λειτουργίας που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται, όπου είναι εφικτό, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 της οδηγίας 2000/76/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2000, για την αποτέφρωση των αποβλήτων⁽²⁾.
- (9) Όσον αφορά τις μεθόδους που εγκρίνονται για την επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων της κατηγορίας 1, και ως μέτρο επιτήρησης που συμπληρώνει τη συνθήκη εποπτείας των παραμέτρων μεταποίησης, η αποτελεσματικότητα της μεθόδου, παράλληλα με την ασφάλειά της ως προς την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία, πρέπει να αποδεικνύονται στις αρμόδιες αρχές με τη διενέργεια δοκιμής σε πιλοτική μονάδα κατά την πρώτη διετία μετά την εφαρμογή της μεθόδου σε κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.
- (10) Η έγκριση της μετατροπής των ζωικών υποπροϊόντων της κατηγορίας 1 καθιστά σκόπιμη την τροποποίηση του παραρτήματος VI, κεφάλαια II και III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 273 της 10.10.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 668/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 112 της 19.4.2004, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 91.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Επεξεργασία και διάθεση των υλικών της κατηγορίας 1

1. Η μέθοδος της αλκαλικής υδρόλυσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα I, και της παραγωγής βιοαερίου με υδρόλυση σε υψηλή πίεση, όπως ορίζεται στο παράρτημα III, εγκρίνονται και μπορούν να λάβουν άδεια από την αρμόδια αρχή για την επεξεργασία και τη διάθεση των υλικών της κατηγορίας 1.

2. Η μέθοδος παραγωγής βιοντίζελ, όπως ορίζεται στο παράρτημα IV, εγκρίνεται και μπορεί να λάβει άδεια από την αρμόδια αρχή για την επεξεργασία και τη διάθεση των υλικών της κατηγορίας 1, με εξαίρεση τα υλικά που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία i) και ii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002.

Ωστόσο, τα υλικά τα οποία προέρχονται από ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις εν λόγω μεθόδους, με την προϋπόθεση ότι:

- α) τα ζώα ήταν ηλικίας μικρότερης των 24 μηνών κατά τη στιγμή της σφαγής, ή
- β) τα ζώα υποβλήθηκαν σε εργαστηριακή δοκιμή για να ανιχνευθεί η παρουσία ΜΣΕ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001⁽¹⁾, και το αποτέλεσμα της δοκιμής ήταν αρνητικό.

Η αρμόδια αρχή δύναται επίσης να εγκρίνει την εν λόγω μέθοδο για την επεξεργασία και τη διάθεση οποιουδήποτε μεταποιημένου ζωικού λίπους της κατηγορίας 1.

Άρθρο 2

Επεξεργασία και χρησιμοποίηση ή διάθεση των υλικών των κατηγοριών 2 ή 3

Η μέθοδος της αλκαλικής υδρόλυσης, της υδρόλυσης σε υψηλή πίεση και υψηλή θερμοκρασία, της παραγωγής βιοαερίου με υδρόλυση σε υψηλή πίεση, της παραγωγής βιοντίζελ και της εξαέρωσης Brookes, όπως ορίζονται στα παραρτήματα I έως V, αντίστοιχα, εγκρίνονται και δύνανται να λάβουν άδεια από την αρμόδια αρχή για την επεξεργασία και τη χρησιμοποίηση ή διάθεση των υλικών των κατηγοριών 2 ή 3.

Άρθρο 3

Όροι για την εφαρμογή των μεθόδων που καθορίζονται στα παραρτήματα I έως V

Η αρμόδια αρχή εγκρίνει τις μονάδες που χρησιμοποιούν μια από τις μεθόδους που περιγράφονται στα παραρτήματα I έως V αφού

εγκρίνει τη μέθοδο, εάν η μονάδα ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές και παραμέτρους του σχετικού παραρτήματος, και στους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002, με εξαίρεση τις τεχνικές προδιαγραφές και τις παραμέτρους που ορίζονται στον εν λόγω κανονισμό για άλλες μεθόδους. Για το σκοπό αυτό, ο υπεύθυνος της μονάδας αποδεικνύει στην αρμόδια αρχή ότι πληρούνται όλες οι τεχνικές προδιαγραφές και παράμετροι που ορίζονται στο σχετικό παράρτημα.

Άρθρο 4

Επισημάνση και μεταγενέστερη διάθεση ή χρήση των παραγόμενων υλικών

1. Τα παραγόμενα υλικά επισημαίνονται ανεξίτηλα, με ιδιαίτερη οσμή αν αυτό είναι τεχνικώς εφικτό, σύμφωνα με το παράρτημα VI κεφάλαιο I σημείο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002.

Ωστόσο, σε περίπτωση που τα μεταποιούμενα υποπροϊόντα ανήκουν αποκλειστικά στην κατηγορία 3 και τα παραγόμενα υλικά δεν προορίζονται για διάθεση ως απόβλητα, δεν απαιτείται τέτοια επισημάνση.

2. Τα υλικά που παράγονται από την επεξεργασία των υλικών της κατηγορίας 1 διατίθενται ως απόβλητα με:

- α) καύση ή συναποτέφρωση σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2000/76/ΕΚ για την αποτέφρωση των αποβλήτων
- β) ταφή σε χώρο υγειονομικής ταφής εγκεκριμένο δυνάμει της οδηγίας 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου⁽²⁾ ή
- γ) περαιτέρω μεταποίηση σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου και διάθεσης των καταλοίπων διάσπασης όπως προβλέπεται στα στοιχεία α) ή β).

3. Τα υλικά που προέρχονται από την επεξεργασία υλικών της κατηγορίας 2 ή 3:

- α) διατίθενται ως απόβλητα όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2·
- β) μεταποιούνται περαιτέρω σε παράγωγα λίπους για τις χρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002, χωρίς προηγούμενη χρήση των μεθόδων μεταποίησης 1 έως 5 ή
- γ) χρησιμοποιούνται, μεταποιούνται ή διατίθενται απευθείας όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο γ) σημεία i), ii) και iii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002, χωρίς προηγούμενη χρήση της μεθόδου μεταποίησης 1.

4. Κάθε παραγόμενο απόβλητο, όπως η ιλύς, τα περιεχόμενα φίλτρων, η τέφρα και τα κατάλοιπα διάσπασης, που προέρχεται από τις μεθόδους παραγωγής διατίθεται όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) ή β).

⁽¹⁾ ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 182 της 16.7.1999, σ. 1.

Άρθρο 5

Επιπλέον επιτήρηση της αρχικής εφαρμογής

1. Οι ακόλουθες διατάξεις ισχύουν για την πρώτη διετία εφαρμογής των ακόλουθων μεθόδων σε κάθε κράτος μέλος όσον αφορά την επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002:

- α) μέθοδος αλκαλικής υδρόλυσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι·
- β) παραγωγή βιοαερίου με υδρόλυση σε υψηλή πίεση, όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ και
- γ) μέθοδος παραγωγής βιοντίζελ, όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙV.

2. Ο φορέας εκμετάλλευσης ή ο προμηθευτής της μεθόδου ορίζει την πιλοτική μονάδα σε κάθε κράτος μέλος όπου, τουλάχιστον σε ετήσια βάση, διενεργούνται δοκιμές ώστε να επιβεβαιωθεί η αποτελεσματικότητα της μεθόδου όσον αφορά την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία.

3. Η αρμόδια αρχή διασφαλίζει ότι:

- α) διενεργούνται κατάλληλες δοκιμές στην πιλοτική μονάδα επί των υλικών που παράγονται κατά τα στάδια της επεξεργασίας, όπως τα υγρά και τα στερεά κατάλοιπα, καθώς και τα τυχόν αέρια που σχηματίζονται κατά τη διαδικασία και
- β) ο επίσημος έλεγχος της πιλοτικής μονάδας περιλαμβάνει τη μηνιαία επιθεώρηση της μονάδας και την επαλήθευση των εφαρμοζόμενων παραμέτρων και όρων της επεξεργασίας.

Μετά το πέρας κάθε διετίας, η αρμόδια αρχή υποβάλλει στην Επιτροπή τα αποτελέσματα της επιτήρησης και γνωστοποιεί οποιαδήποτε πρακτική δυσχέρεια αντιμετωπίστηκε κατά τη λειτουργία.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 2005.

Άρθρο 6

Τροποποίηση του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002

Τα κεφάλαια ΙΙ και ΙΙΙ του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 τροποποιούνται ως εξής:

- 1) Στο κεφάλαιο ΙΙ μέρος Β, στο τέλος του σημείου 4, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Ωστόσο, τα υλικά που παράγονται από την επεξεργασία των υλικών της κατηγορίας 1 μπορεί να μεταποιηθούν σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου, με τον όρο ότι η επεξεργασία πραγματοποιείται βάσει εναλλακτικής μεθόδου που έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο ε) και, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, η παραγωγή βιοαερίου αποτελεί τμήμα της εν λόγω εναλλακτικής μεθόδου και το παραγόμενο υλικό διατίθεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται για την εναλλακτική μέθοδο.»

- 2) Στο τέλος του κεφαλαίου ΙΙΙ προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Ωστόσο, άλλες μέθοδοι μπορεί να χρησιμοποιηθούν για περαιτέρω επεξεργασία ζωικών λιπών που παράγονται από υλικά της κατηγορίας 1, υπό τον όρο ότι αυτές οι μέθοδοι εγκρίνονται ως εναλλακτικές μέθοδοι σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο ε).»

Άρθρο 7

Έναρξη ισχύος και εφαρμογή

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Markos KYPRIANOU
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΛΚΑΛΙΚΗΣ ΥΔΡΟΛΥΣΗΣ

1. Ως αλκαλική υδρόλυση νοείται η επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων στις ακόλουθες συνθήκες:

- α) χρησιμοποιείται διάλυμα είτε υδροξειδίου του νατρίου (NaOH) είτε υδροξειδίου του καλίου (KOH) (ή συνδυασμός των δύο) σε ποσότητα που εξασφαλίζει κατά προσέγγιση γραμμομοριακή ισοδυναμία με το βάρος, τον τύπο και τη σύνθεση των ζωικών υποπροϊόντων που πρέπει να διασπαστούν.

Σε περίπτωση υψηλής περιεκτικότητας των ζωικών υποπροϊόντων σε λίπος, που καθιστά ουδέτερη τη βάση, η προστιθέμενη βάση προσαρμόζεται στην περιεκτικότητα του υλικού σε λίπος·

- β) τα ζωικά υποπροϊόντα και το αλκαλικό μείγμα θερμαίνονται σε θερμοκρασία πυρήνα τουλάχιστον 150 °C και υποβάλλονται σε πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 4 bar για τουλάχιστον

i) τρεις ώρες αδιαλείπτως·

- ii) έξι ώρες αδιαλείπτως για την επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία i) και ii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002. Ωστόσο, τα υλικά που προέρχονται από ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β) σημείο i) με την προϋπόθεση ότι:

— τα ζώα ήταν ηλικίας κάτω των 24 μηνών τη στιγμή της σφαγής, ή

— τα ζώα υποβλήθηκαν σε εργαστηριακή δοκιμή για να ανιχνευθεί η παρουσία ΜΣΕ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001, και το αποτέλεσμα της δοκιμής ήταν αρνητικό· ή

- iii) μία ώρα αδιαλείπτως για τα ζωικά υποπροϊόντα που αποτελούνται αποκλειστικά από υλικά προερχόμενα από ψάρια ή πουλερικά·

- γ) η μεταποίηση πραγματοποιείται σε μία παρτίδα και το υλικό στον περιέκτη αναμειγνύεται συνεχώς και

- δ) η επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων γίνεται κατά τρόπο ώστε να πληρούνται ταυτόχρονα οι απαιτήσεις όσον αφορά το χρόνο, τη θερμοκρασία και την πίεση.

2. Τα ζωικά υποπροϊόντα τοποθετούνται σε περιέκτη από κραματοποιημένο χάλυβα. Η μετρημένη ποσότητα αλκαλίου προστίθεται είτε υπό στερεά μορφή είτε ως διάλυμα, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α). Ο περιέκτης κλείνεται και το περιεχόμενο θερμαίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β). Το υγρό υλικό βρίσκεται στον περιέκτη, κυκλοφορεί συνεχώς χάρη στη φυσική ενέργεια που παράγεται λόγω της συνεχούς άντλησης, πράγμα που διευκολύνει τη διαδικασία διάσπασης έως τη διάλυση των ιστών και το μαλάκωμα των οστών και των οδόντων.

3. Κατόπιν της προαναφερόμενης επεξεργασίας, τα παραγόμενα υλικά μπορεί να μεταποιηθούν σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου, υπό τον όρο ότι:

- α) η μεταποίηση σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου υλικού που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 και προϊόντων που παράγονται από αυτά συντελείται στον ίδιο τόπο και σε κλειστό σύστημα, όπως η μέθοδος που περιγράφεται στα παραπάνω σημεία 1 και 2·

- β) λειτουργεί κατάλληλο σύστημα καθαρισμού των αερίων ώστε να αποκλείεται η μόλυνση του βιοαερίου με κατάλοιπα πρωτεϊνών·

- γ) το βιοαέριο καίγεται γρήγορα σε θερμοκρασία τουλάχιστον 900 °C και κατόπιν ψύχεται ταχέως («σβήσιμο»).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΔΡΟΛΥΣΗ ΣΕ ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΑΙ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ

- 1) Ως υδρόλυση σε υψηλή θερμοκρασία και υψηλή πίεση νοείται η επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων στις ακόλουθες συνθήκες:
 - α) τα ζωικά υποπροϊόντα θερμαίνονται σε θερμοκρασία πυρήνα τουλάχιστον 180 °C για τουλάχιστον 40 λεπτά αδιαλείπτως σε πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 12 bar και η θερμοκρασία επιτυγχάνεται με την έμμεση εισροή ατμού στο βιολυτικό αντιδραστήρα·
 - β) η μεταποίηση πραγματοποιείται σε μία παρτίδα και το υλικό στον περιέκτη αναμειγνύεται συνεχώς και
 - γ) τα ζωικά υποπροϊόντα υφίστανται επεξεργασία κατά τρόπο ώστε να πληρούνται ταυτόχρονα οι απαιτήσεις όσον αφορά το χρόνο, τη θερμοκρασία και την πίεση.
- 2) Η τεχνολογία αυτή βασίζεται στη χρήση αντιδραστήρα ατμού σε υψηλή πίεση και υψηλή θερμοκρασία. Σε αυτές τις υψηλές πιέσεις και θερμοκρασίες εμφανίζεται το φαινόμενο της υδρόλυσης το οποίο σπάει τις μακριές μοριακές αλυσίδες του οργανικού υλικού σε μικρότερα μέρη.

Τα ζωικά υποπροϊόντα, συμπεριλαμβανομένων ολόκληρων σφαγίων ζώων, τοποθετούνται σε περιέκτη («βιολυτικός αντιδραστήρας»). Ο περιέκτης κλείνεται και το περιεχόμενο θερμαίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο α). Στον κύκλο αφυδάτωσης, οι υδατμοί υγροποιούνται και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς ή να απορριφθούν. Κάθε κύκλος για έναν αντιδραστήρα διαρκεί περίπου 4 ώρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΒΙΟΑΕΡΙΟΥ ΜΕ ΥΔΡΟΛΥΣΗ ΣΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ

1. Ως παραγωγή βιοαερίου με υδρόλυση σε υψηλή πίεση νοείται η επεξεργασία ζωικών υποπροϊόντων στις ακόλουθες συνθήκες:
 - α) καταρχάς τα ζωικά υποπροϊόντα μεταποιούνται με τη χρήση της μεθόδου μεταποίησης 1 σε μονάδα μεταποίησης εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002·
 - β) μετά τη μέθοδο αυτή, τα απολιπανθέντα υλικά υφίστανται επεξεργασία σε θερμοκρασία τουλάχιστον 220 °C για τουλάχιστον 20 λεπτά υπό πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 25 bar, και η θέρμανση πραγματοποιείται σε δύο φάσεις, κατ' αρχάς με απευθείας έγχυση ατμού και κατόπιν έμμεσα σε ομοαξονικό εναλλάκτη θερμότητας·
 - γ) η μεταποίηση πραγματοποιείται σε μία παρτίδα ή συνεχές σύστημα και το υλικό αναμειγνύεται συνεχώς·
 - δ) τα ζωικά υποπροϊόντα υφίστανται επεξεργασία κατά τρόπο ώστε να πληρούνται ταυτόχρονα οι απαιτήσεις όσον αφορά το χρόνο, τη θερμοκρασία και την πίεση και
 - ε) το παραγόμενο προϊόν αναμειγνύεται στη συνέχεια με νερό και υφίσταται αναερόβια ζύμωση (μεταποίηση σε βιοαέριο) σε αντιδραστήρα παραγωγής βιοαερίου.
2. Σε περίπτωση επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων της κατηγορίας 1:
 - α) όλη η μέθοδος πραγματοποιείται στον ίδιο τόπο και σε κλειστό σύστημα·
 - β) το βιοαέριο που παράγεται κατά τη διαδικασία καίγεται γρήγορα στην ίδια μονάδα σε θερμοκρασία τουλάχιστον 900 °C και κατόπιν ψύχεται ταχέως («σβήσιμο»), και λειτουργεί κατάλληλο σύστημα καθαρισμού των αερίων ώστε να αποκλείεται η μόλυνση του βιοαερίου ή των αερίων που παράγονται από την καύση του με κατάλοιπα πρωτεϊνών.
3. Η μέθοδος αυτή προορίζεται για την επεξεργασία υλικού που προέρχεται από συμβατική εγκατάσταση μεταποίησης η οποία εφαρμόζει τη μέθοδο 1. Αυτό το υλικό υφίσταται επεξεργασία σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 1 στοιχείο β), αναμειγνύεται κατόπιν με νερό και υφίσταται ζύμωση για την παραγωγή βιοαερίου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΜΕΘΟΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΒΙΟΝΤΙΖΕΛ

1. Ως μέθοδος παραγωγής βιοντίζελ νοείται η επεξεργασία του κλάσματος λίπους των ζωικών υποπροϊόντων (ζωικό λίπος) υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
 - α) το κλάσμα λίπους των ζωικών υποπροϊόντων μεταποιείται καταρχάς με τη χρήση:
 - i) της μεθόδου μεταποίησης 1, όπως αναφέρεται στο παράρτημα V, κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 για τα υλικά της κατηγορίας 1 ή 2 και
 - ii) μιας από τις μεθόδους μεταποίησης 1 έως 5 ή της μεθόδου 7 ή, σε περίπτωση υλικού που προέρχεται από ψάρι, της μεθόδου 6, όπως αναφέρεται στο παράρτημα V κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 για τα υλικά της κατηγορίας 3·
 - β) τα μεταποιημένα λίπη διαχωρίζονται από την πρωτεΐνη και οι αδιάλυτες ακαθαρσίες αφαιρούνται έως ποσοστό που δεν υπερβαίνει το 0,15 % κατά βάρος και, κατόπιν, υποβάλλονται σε εστεροποίηση και μετεστεροποίηση. Ωστόσο, η εστεροποίηση δεν απαιτείται για τα μεταποιημένα λίπη της κατηγορίας 3. Για την εστεροποίηση, το pH μειώνεται σε λιγότερο από 1 με την προσθήκη θειικού οξέος (H_2SO_4 , 1,2-2 γραμμομόρια) ή ισοδύναμου οξέος και το μείγμα θερμαίνεται σε θερμοκρασία 72 °C για 2 ώρες κατά τη διάρκεια των οποίων αναμειγνύεται έντονα. Η μετεστεροποίηση πραγματοποιείται αυξάνοντας το pH σε περίπου 14 με 15 % υδροξείδιο του καλίου (ΚΟΗ, 1-3 γραμμομόρια) ή με ισοδύναμη βάση σε θερμοκρασία 35 °C έως 50 °C για τουλάχιστον 15 έως 30 λεπτά. Η μετεστεροποίηση πραγματοποιείται δύο φορές υπό τις συνθήκες που περιγράφονται παραπάνω, με τη χρήση νέου διαλύματος βάσης. Στη συνέχεια, διενεργείται διύλιση των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένης της υπό κενό απόσταξης σε θερμοκρασία 150 °C, που καταλήγει στην παραγωγή του βιοντίζελ·
 - γ) σε περίπτωση παραγωγής βιοντίζελ κατά την επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 1, πρέπει να λειτουργεί κατάλληλο σύστημα καθαρισμού των αερίων για να αποκλείεται η εκπομπή πιθανών καταλοίπων πρωτεΐνης που δεν κήκκαν κατά την καύση του βιοντίζελ.
2. Τα ζωικά λίπη μεταποιούνται για την παραγωγή βιοντίζελ, το οποίο αποτελείται από μεθυλεστέρες λιπαρών οξέων. Αυτό επιτυγχάνεται με την εστεροποίηση ή/και μετεστεροποίηση των λιπών. Η μεταγενέστερη διύλιση των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένης της υπό κενό απόσταξης, έχει ως αποτέλεσμα την παραγωγή βιοντίζελ, το οποίο χρησιμοποιείται ως καύσιμο σε κινητήρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ BROOKES

- 1) Ως μέθοδος εξαέρωσης Brookes νοείται η επεξεργασία ζωικών υποπροϊόντων υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
- α) ο θάλαμος μετάκαυσης θερμαίνεται με τη χρήση φυσικού αερίου·
 - β) τα ζωικά υποπροϊόντα τοποθετούνται στον κύριο θάλαμο εξαέρωσης και κλείνεται η πόρτα. Ο κύριος θάλαμος δεν έχει καυστήρες και θερμαίνεται με τη θερμοκρασία που μεταφέρεται από το θάλαμο μετάκαυσης, ο οποίος βρίσκεται κάτω από τον κύριο θάλαμο. Η μοναδική είσοδος αέρα στον κύριο θάλαμο είναι μέσω τριών βαλβίδων εισαγωγής που είναι τοποθετημένες στην κύρια είσοδο ώστε να αυξάνεται η αποτελεσματικότητα της μεθόδου·
 - γ) τα ζωικά υποπροϊόντα εξαερώνονται σε πολύπλοκους υδρογονάνθρακες και τα παραγόμενα αέρια περνούν από ένα στενό άνοιγμα που βρίσκεται στην κορυφή του τοίχου στο πίσω μέρος του κύριου θαλάμου στις ζώνες ανάμειξης και διάσπασης, όπου διαχωρίζονται στα συστατικά τους στοιχεία. Τέλος, τα αέρια περνούν στο θάλαμο μετάκαυσης όπου καίγονται στη φλόγα καυστήρα φυσικού αερίου σε περίσσεια αέρα·
 - δ) κάθε μονάδα μεταποίησης έχει δύο καυστήρες και δύο βοηθητικούς ανεμιστήρες ασφαλείας που ενεργοποιούνται σε περίπτωση διακοπής της λειτουργίας του καυστήρα ή του ανεμιστήρα. Ο δευτερεύων θάλαμος προορίζεται για ελάχιστο χρόνο παραμονής δύο δευτερολέπτων σε θερμοκρασία τουλάχιστον 950 °C όταν πληρούνται όλες οι συνθήκες καύσης·
 - ε) κατά την έξοδο από το δευτερεύοντα θάλαμο τα καυσαέρια περνούν μέσω βαρομετρικού ρυθμιστή αέρα τοποθετημένου στη βάση της καπνοδόχου, ο οποίος τα ψύχει και τα αραιώνει με ατμοσφαιρικό αέρα, διατηρώντας σταθερή την πίεση στον κύριο και στο δευτερεύοντα θάλαμο·
 - στ) ο κύκλος της μεταποίησης διαρκεί 24 ώρες και περιλαμβάνει φόρτωση, μεταποίηση, ψύξη και απομάκρυνση της τέφρας. Στο τέλος του κύκλου, τα κατάλοιπα της τέφρας απομακρύνονται από τον κύριο θάλαμο μέσω συστήματος αερισμού με τη δημιουργία κενού σε κλειστούς σάκους, οι οποίοι κατόπιν σφραγίζονται και μεταφέρονται εκτός του χώρου με σκοπό τη διάθεσή τους.
- 2) Αυτή η μέθοδος χρησιμοποιεί καύση σε υψηλή θερμοκρασία με περίσσεια αέρα για την οξείδωση του οργανικού υλικού σε CO₂, NO₂ και H₂O. Χρησιμοποιείται μέθοδος ανά παρτίδα με παρατεταμένο χρόνο παραμονής για τα ζωικά υποπροϊόντα διάρκειας περίπου 24 ωρών. Η πηγή της θερμότητας είναι ένας δευτερεύων θάλαμος που λειτουργεί με φυσικό αέριο, ο οποίος βρίσκεται κάτω από τον κύριο θάλαμο (στον οποίο έχουν τοποθετηθεί οι ιστοί που πρόκειται να μεταποιηθούν). Τα παραγόμενα αέρια από την καύση εισέρχονται στο δευτερεύοντα θάλαμο όπου οξειδώνονται περαιτέρω. Ο ελάχιστος χρόνος παραμονής του ρεύματος αερίων είναι δύο δευτερόλεπτα στη συνιστώμενη θερμοκρασία των 950 °C. Κατόπιν, τα αέρια περνούν μέσω ενός «βαρομετρικού ρυθμιστή αέρα» όπου αναμειγνύονται με τον ατμοσφαιρικό αέρα.
- 3) Η εξαέρωση άλλων υλικών εκτός των ζωικών υποπροϊόντων δεν επιτρέπεται.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 93/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιανουαρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη μεταποίηση ζωικών υποπροϊόντων ιχθύων και τα εμπορικά έγγραφα για τη μεταφορά ζωικών υποπροϊόντων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 2002, για τον καθορισμό υγειονομικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 32 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο παράρτημα V κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 καθορίζονται οι μέθοδοι μεταποίησης των ζωικών υποπροϊόντων. Στο κεφάλαιο αυτό προβλέπεται η μέθοδος 6 για τα ζωικά υποπροϊόντα ιχθύων αλλά δεν καθορίζονται οι παράμετροι μεταποίησης
- (2) Η επιστημονική συντονιστική επιτροπή εξέδωσε ορισμένες γνώμες σχετικά με την ασφάλεια των ζωικών υποπροϊόντων, συμπεριλαμβανομένων αυτών που προέρχονται από ψάρια. Σύμφωνα με τις γνώμες αυτές δεν είναι αμελητέος ο κίνδυνος να προκύψουν μεταδιδόμενες σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες (ΜΣΕ) από ζωικά υποπροϊόντα ιχθύων.
- (3) Η επιστημονική επιτροπή για την υγεία και την ορθή μεταχείριση των ζώων ενέκρινε, στη συνεδρίασή της στις 26 Φεβρουαρίου 2003, έκθεση για τη χρήση των υποπροϊόντων ψαριών στην ιχθυοκαλλιέργεια.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι απαιτήσεις για τη μεταποίηση των ζωικών υποπροϊόντων ιχθύων σύμφωνα με τις παραπάνω γνώμες και εκθέσεις.

(5) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν διαφορετικές μέθοδοι μεταποίησης για τα υλικά που είναι πιθανόν να περιέχουν μεγάλο ή μικρό αριθμό παθογόνων παραγόντων, εκτός από βακτηριακούς σπόρους.

(6) Το παράρτημα II κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 προβλέπει ένα εμπορικά έγγραφο το οποίο συνοδεύει τα ζωικά υποπροϊόντα και τα μεταποιημένα προϊόντα κατά τη μεταφορά. Είναι σκόπιμο να καθοριστεί υπόδειγμα του εν λόγω εμπορικού εγγράφου.

(7) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα V και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Markos KYPRIANOU
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 273 της 10.10.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 668/2004 (ΕΕ L 112 της 19.4.2004, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα V και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 τροποποιούνται ως εξής:

1. Στο παράρτημα V κεφάλαιο III, η μέθοδος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Μέθοδος 6

Αποκλειστικά για ζωικά υποπροϊόντα ιχθύων της κατηγορίας 3

Μείωση

1. Το μέγεθος των σωματιδίων ζωικών υποπροϊόντων πρέπει να μειώνεται τουλάχιστον σε:

- α) 50 mm στην περίπτωση θερμικής επεξεργασίας σύμφωνα με το σημείο 2 στοιχείο α), ή
- β) 30 mm στην περίπτωση θερμικής επεξεργασίας σύμφωνα με το σημείο 2 στοιχείο β).

Στη συνέχεια, πρέπει να αναμειγνύονται με φορμικό οξύ για τη μείωση και τη διατήρηση του pH σε επίπεδο ίσο ή κατώτερο του 4,0. Το μείγμα πρέπει να φυλάσσεται για τουλάχιστον 24 ώρες εν αναμονή της περαιτέρω επεξεργασίας.

Χρόνος και θερμοκρασία

2. Μετά τη μείωση, το μείγμα πρέπει να θερμαίνεται:

- α) σε θερμοκρασία τουλάχιστον 90 °C για τουλάχιστον 60 λεπτά, ή
- β) σε θερμοκρασία τουλάχιστον 70 °C για τουλάχιστον 60 λεπτά.

Όταν γίνεται χρήση συστήματος συνεχούς ροής, η πρόοδος του προϊόντος εντός του μεταλλάκτη θερμότητας πρέπει να ελέγχεται με μηχανικό χειριστήριο που περιορίζει τη μετακίνησή του έτσι ώστε στο τέλος της θερμικής επεξεργασίας το προϊόν να έχει ολοκληρώσει κύκλο επαρκή τόσο σε χρόνο όσο και σε θερμοκρασία.»

2. Στο παράρτημα II, προστίθεται το ακόλουθο κεφάλαιο ως κεφάλαιο X:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

Εμπορικά έγγραφα

- 1. Το ακόλουθο εμπορικό έγγραφο συνοδεύει τα ζωικά υποπροϊόντα και τα μεταποιημένα προϊόντα κατά τη μεταφορά. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν να χρησιμοποιούν διαφορετικό εμπορικό έγγραφο για τα ζωικά υποπροϊόντα και τα μεταποιημένα προϊόντα που μεταφέρονται εντός του ίδιου κράτους μέλους.
- 2. Στην περίπτωση που εμπλέκονται περισσότεροι από ένας μεταφορείς, κάθε μεταφορέας συμπληρώνει δήλωση σύμφωνα με το σημείο 7 του εμπορικού εγγράφου, η οποία αποτελεί μέρος του εγγράφου.

**ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΖΩΙΚΩΝ
ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

Παρατηρήσεις

- α) Τα εμπορικά έγγραφα καταρτίζονται σύμφωνα με τη διάταξη του υποδείγματος που περιέχεται στο παρόν παράρτημα. Περιέχουν, στη σειρά αρίθμησης του υποδείγματος, τις βεβαιώσεις που απαιτούνται για τη μεταφορά ζωικών υποπροϊόντων και μεταποιημένων προϊόντων που προέρχονται από αυτά.
- β) Καταρτίζονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους καταγωγής ή του κράτους μέλους προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση. Ωστόσο, μπορούν επίσης να καταρτίζονται σε άλλη γλώσσα της ΕΕ, αν συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση ή εάν έχει δοθεί προηγουμένως έγκριση της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους προορισμού.
- γ) Το εμπορικό έγγραφο πρέπει να συντάσσεται τουλάχιστον εις τριπλούν (ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα). Το πρωτότυπο πρέπει να συνοδεύει το φορτίο μέχρι τον τελικό του προορισμό. Ο παραλήπτης πρέπει να το κρατά. Ο παραγωγός πρέπει να κρατά το ένα αντίγραφο και ο μεταφορέας το άλλο.
- δ) Το πρωτότυπο κάθε εμπορικού εγγράφου αποτελείται από ένα μόνο φύλλο, διπλής όψης, ή, εάν απαιτείται περισσότερο κείμενο, καταρτίζεται έτσι ώστε όλες οι αναγκαίες σελίδες να αποτελούν ενιαίο και αδιάιρετο σύνολο.
- ε) Εάν, για λόγους ταυτοποίησης των στοιχείων του φορτίου, επισυνάπτονται στο έγγραφο επιπλέον σελίδες, οι σελίδες αυτές θεωρούνται επίσης μέρος του πρωτότυπου εγγράφου με την απόθεση της υπογραφής του αρμόδιου σε κάθε μία από αυτές.
- στ) Όταν το έγγραφο, συμπεριλαμβανομένων των σελίδων που αναφέρονται στο στοιχείο ε), περιλαμβάνει περισσότερες από μία σελίδες, κάθε σελίδα φέρει στο κάτω μέρος τον αριθμό σελίδας – (αριθμός σελίδας) από (συνολικός αριθμός σελίδων) – και στο πάνω μέρος τον κωδικό αριθμό του εγγράφου που έχει δοθεί από τον αρμόδιο.
- ζ) Το πρωτότυπο του εγγράφου συμπληρώνεται και υπογράφεται από τον αρμόδιο. Κατά τη συμπλήρωση, ο αρμόδιος εξασφαλίζει ότι πληρούνται οι αρχές τεκμηρίωσης όπως ορίζονται στο παράρτημα II κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002. Στο εμπορικό έγγραφο πρέπει να αναφέρεται:
- η ημερομηνία παραλαβής των υλικών από τις εγκαταστάσεις,
 - η περιγραφή των υλικών, συμπεριλαμβανομένης της ταυτοποίησης του υλικού, το ζωικό είδος για τα υλικά της κατηγορίας 3 και τα μεταποιημένα προϊόντα που προέρχονται από αυτά, τα οποία προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως υλικά ζωοτροφών και, ανάλογα με την περίπτωση, ο αριθμός ενωτίου,
 - η ποσότητα των υλικών,
 - ο τόπος προέλευσης των υλικών,
 - το όνομα και η διεύθυνση του μεταφορέα,
 - το όνομα και η διεύθυνση του παραλήπτη και, ενδεχομένως, ο αριθμός έγκρισής του και
 - ανάλογα με την περίπτωση, ο αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης καταγωγής, καθώς και η φύση και οι μέθοδοι της επεξεργασίας.
- η) Το χρώμα της υπογραφής του αρμόδιου διαφέρει από αυτό της εκτύπωσης.
- θ) Το εμπορικό έγγραφο φυλάσσεται τουλάχιστον επί δύο έτη για παρουσίαση στην αρμόδια αρχή για τον έλεγχο των μητρώων που αναφέρονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002.

ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

Για τη μεταφορά εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ζωικών υποπροϊόντων και μεταποιημένων προϊόντων που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002⁽¹⁾

Παρατήρηση για τους μεταφορείς: το παρόν έγγραφο πρέπει να συνοδεύει το φορτίο ⁽²⁾ από τον τόπο φόρτωσης για αποστολή έως την άφιξη στο σημείο προορισμού

1. Αποστολέας (το πλήρες όνομα και η πλήρης διεύθυνση του αποστολέα και, εάν απαιτείται, ο αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης προέλευσης του υλικού). 	Αριθμός αναφοράς του εγγράφου ⁽³⁾ Συνολικός αριθμός σελίδων του εγγράφου: Ημερομηνία (κατά την οποία παραλήφθηκε το υλικό από την εγκατάσταση):
2. Παραλήπτης (το πλήρες όνομα και η πλήρης διεύθυνση του παραλήπτη και, εάν απαιτείται, ο αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης προορισμού του υλικού). 	3. Τόπος φόρτωσης προς αποστολή (πλήρης διεύθυνση εάν διαφέρει από το σημείο 1 και, εάν απαιτείται, ο αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης προέλευσης του υλικού)
4. Μεταφορέας, μέσα μεταφοράς, ποσότητα και ταυτοποίηση του φορτίου 4.1. Μεταφορέας (πλήρες όνομα και διεύθυνση): 4.2. Φορτηγό, σιδηροδρομικό βαγόνι, πλοίο ή αεροσκάφος ⁽⁴⁾ 4.3. Αριθμοί κυκλοφορίας, όνομα πλοίου ή αριθμός πτήσης: 4.4. Αριθμός σφραγίδας (εάν ισχύει): 	4.5. Είδος συσκευασίας 4.6. Αριθμός συσκευασιών ανά κατηγορία ζωικών υποπροϊόντων: 4.7. Ποσότητα ⁽⁵⁾: 4.8. Αριθμός εμπορευματοκιβωτίου, εάν απαιτείται: 4.9. Αριθμός αναφοράς παραγωγής παρτίδας:
5. Περιγραφή των ζωικών υποπροϊόντων και των μεταποιημένων προϊόντων που περιέχονται από αυτά 5.1. α) Ζωικά υποπροϊόντα (μη μεταποιημένα) της κατηγορίας ⁽⁶⁾: β) Μεταποιημένα προϊόντα της κατηγορίας ⁽⁶⁾: γ) Ζωικά είδη για υλικό της κατηγορίας 3 και μεταποιημένα προϊόντα που προέρχονται από αυτό και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως υλικά ζωοτροφών δ) Εάν ισχύει, ο αριθμός ενωτίου: 5.2. Στην περίπτωση υλικών της κατηγορίας 3 και μεταποιημένων προϊόντων που προέρχονται από αυτά και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως υλικά ζωοτροφών: α) στην περίπτωση ζωικών υποπροϊόντων για χρήση ως ύλη τροφών για ζώα συντροφιάς, να περιγράψετε τη φύση των ζωικών υποπροϊόντων ⁽⁷⁾: β) εάν απαιτείται, να περιγράψετε τη φύση και τις μεθόδους επεξεργασίας. 5.3. Στην περίπτωση υλικών της κατηγορίας 2 ή 3 και των μεταποιημένων υποπροϊόντων που προέρχονται από αυτά και προορίζονται για χρήση βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 23, να περιγράψετε τη φύση των ζωικών υποπροϊόντων ⁽⁶⁾ 5.4. Χρησιμοποιούμενη(-ες) σήμανση(-εις) (εάν ισχύει): 	

6. Δήλωση του αποστολέα

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι:

6.1. η ετικέτα που επισυνάπτεται στο εμπορευματοκιβώτιο/χαρτοκιβώτιο/ή άλλο υλικό συσκευασίας φέρει την ακόλουθη ένδειξη ⁽⁴⁾:

α) την κατηγορία των ζωικών αποβλήτων ⁽⁶⁾:

β) στην περίπτωση μεταποιημένων προϊόντων, την κατηγορία των ζωικών υποπροϊόντων από τα οποία προέρχονται τα μεταποιημένα προϊόντα ⁽⁶⁾:

γ) i) στην περίπτωση υλικών της κατηγορίας 3, τη φράση “απαγορεύεται η κατανάλωση από τον άνθρωπο”.

ii) στην περίπτωση υλικών της κατηγορίας 2, εκτός της κόπρου και του περιεχομένου του πεπτικού συστήματος, και μεταποιημένων προϊόντων που προέρχονται από αυτά, η φράση “ακατάλληλα για κατανάλωση από ζώα”.

iii) στην περίπτωση υλικών της κατηγορίας 2 που προορίζεται για ζωοτροφές ζώων που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο γ) σύμφωνα με τους όρους του εν λόγω άρθρου του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002, τη φράση “προς ζωοτροφή για...” συμπληρωμένη με την ονομασία του είδους του ζώου (ζώων) για τα οποία προορίζεται το υλικό

iv) στην περίπτωση της κόπρου και του περιεχομένου του πεπτικού σωλήνα, η λέξη “κόπρος”; ή

v) στην περίπτωση υλικών της κατηγορίας 1 και των μεταποιημένων προϊόντων που προέρχονται από αυτά, η φράση “μόνο για τελική διάθεση”.

6.2. στην περίπτωση που η συσκευασία γίνεται από τον αποστολέα τα ζωικά υποπροϊόντα ή/και τα μεταποιημένα προϊόντα μεταφέρονται:

είτε ⁽⁴⁾ [σε σφραγισμένη νέα συσκευασία]

ή ⁽⁴⁾ [χυδόν σε καλυμμένα στεγανά εμπορευματοκιβώτια ή οχήματα ή άλλα μέσα μεταφοράς που έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί πλήρως πριν από τη χρήση].

6.3. τα ζωικά υποπροϊόντα και/τα μεταποιημένα προϊόντα αποθηκεύονται κατάλληλα πριν από τη φόρτωση και την αποστολή·

6.4. έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποφευχθεί η μόλυνση των ζωικών υποπροϊόντων ή των μεταποιημένων προϊόντων από παθογόνους παράγοντες και η αλληλομόλυνση των διαφόρων κατηγοριών.

Υπογραφή

.....
(τόπος)

.....
(ημερομηνία)

.....
(υπογραφή του αρμόδιου/αποστολέα) ⁽⁸⁾

.....
(ονοματεπώνυμο με κεφαλαία)

7. Δήλωση του μεταφορέα

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι:

7.1. στην περίπτωση που η συσκευασία γίνεται από τον μεταφορέα, τα ζωικά υποπροϊόντα ή/και τα μεταποιημένα προϊόντα μεταφέρονται:

είτε ⁽⁴⁾ [σε σφραγισμένη νέα συσκευασία]

ή ⁽⁴⁾ [χύδην σε καλυμμένα στεγανά εμπορευματοκιβώτια ή οχήματα ή άλλα μέσα μεταφοράς που έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί πλήρως πριν από τη χρήση]

7.2. έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις:

— για να αποφευχθεί η μόλυνση των ζωικών υποπροϊόντων ή των μεταποιημένων προϊόντων από παθογόνους παράγοντες και η αλληλομόλυνση των διαφόρων κατηγοριών κατά τη μεταφορά· και

— για να εξασφαλιστεί η μεταφορά υπό την κατάλληλη θερμοκρασία ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την υγεία των ζώων ή τη δημόσια υγεία

Υπογραφή

(τόπος)

(ημερομηνία)

(υπογραφή του αρμόδιου/μεταφορέα)⁽⁸⁾

(ονοματεπώνυμο, με κεφαλαία)

Παρατηρήσεις:

⁽¹⁾ ΕΕ L 273 της 10.10.2002, σ. 1.

⁽²⁾ Ως “φορτίο” νοείται “ποσότητα προϊόντων του ίδιου είδους, που μπορεί να περιέχει διαφορετικές κατηγορίες ζωικών υποπροϊόντων, η οποία προέρχεται από τον ίδιο αποστολέα και καλύπτονται από το ίδιο εμπορικό έγγραφο και μεταφέρεται από το ίδιο μέσο μεταφοράς στον ίδιο αποστολέα”.

⁽³⁾ Αριθμοί αναφοράς που χορηγούνται από τον αρμόδιο για σκοπούς ανιχνευσιμότητας.

⁽⁴⁾ Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.

⁽⁵⁾ Στην περίπτωση που το φορτίο περιέχει περισσότερες της μίας κατηγορίας, να δηλώνεται η ποσότητα και, εάν ισχύει, ο αριθμός των εμπορευματοκιβωτίων ανά κατηγορία υλικών.

⁽⁶⁾ Να περιγράψετε το είδος των ζωικών υποπροϊόντων ή/και των μεταποιημένων προϊόντων (π.χ. τετηγμένα λίπη, μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες κ.λπ.) και να σημειώσετε 1, 2 ή 3 για να δηλώσετε εάν πρόκειται για υλικά της κατηγορίας 1, 2 ή 3.

⁽⁷⁾ Στην περίπτωση ζωικών υποπροϊόντων που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως ύλη τροφής για ζώα συντροφιάς ή ως ζωοτροφές για εκτρεφόμενα γουνοφόρα ζώα, να προσδιορίσετε εάν τα ζωικά υποπροϊόντα προέρχονται από:

Άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) δηλαδή, τα μέρη σφαγέντων ζώων, τα οποία είναι κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο για εμπορικούς λόγους, ή

Άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) δηλαδή, τα μέρη σφαγέντων ζώων, τα οποία απορρίπτονται ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν φέρουν σημεία νόσων μεταδόμενων στον άνθρωπο ή σε ζώα και λαμβάνονται από σφάγια τα οποία είναι κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

⁽⁸⁾ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 94/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Ιανουαρίου 2005****για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού καταγωγής κρατών ΑΚΕ και ΧΕ που έχουν ζητηθεί κατά τη διάρκεια των πέντε πρώτων εργάσιμων ημερών του Ιανουαρίου του 2005 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 ⁽¹⁾,την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Overseas association») ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 638/2003 της Επιτροπής, της 9ης Απριλίου 2003, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου και της απόφασης 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς που ισχύει για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Από την εξέταση των ποσοτήτων για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις στο πλαίσιο του σταδίου του Ιανουαρίου του 2005 οδηγούμεθα στο να προβλέψουμε την έκδοση των πιστοποιητικών για τις ζητούμενες ποσότητες ενδεχομένως με ένα ποσοστό μείωσης και να προσδέσουμε τις μεταφερθείσες ποσότητες στο επόμενο στάδιο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τις αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού που υποβλήθηκαν κατά τις πέντε πρώτες εργάσιμες ημέρες του Ιανουαρίου του 2005 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2003 και ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα πιστοποιητικά εκδίδονται για τις ποσότητες που αναγράφονται στις αιτήσεις, μειωμένες ενδεχομένως, κατά τα ποσοστά μείωσης που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Οι μεταφερθείσες ποσότητες στο πλαίσιο του επόμενου σταδίου καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά μείωσης που εφαρμόζονται στις ποσότητες που έχουν ζητηθεί στο πλαίσιο του σταδίου του Ιανουαρίου του 2005 και μεταφερθείσες ποσότητες στο επόμενο στάδιο

Καταγωγή/προϊόν	Ποσοστά μείωσης		Μεταφερθείσα ποσότητα στο στάδιο του Μαΐου του 2005 (σε τόνους)	
	Ολλανδικές Αντίλες και Αρούμπα	Λιγότερο αναπτυγμένες ΥΧΕ	Ολλανδικές Αντίλες και Αρούμπα	Λιγότερο αναπτυγμένες ΥΧΕ
ΥΧΕ [άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2003] — κωδικός ΣΟ 1006	0	0	3 327,727	3 334

Καταγωγή/προϊόν	Ποσοστά μείωσης	Μεταφερθείσα ποσότητα στο στάδιο του Μαΐου του 2005 (σε τόνους)
ΑΚΕ [άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2003] — κωδικοί ΣΟ 1006 10 21 μέχρι 1006 10 98, 1006 20 και 1006 30	71,4487	—
ΑΚΕ [άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 638/2003] — κωδικός ΣΟ 1006 40 00	0	4 810

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 95/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

σμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους
επόμενους μήνες δεν μπορεί να προβλεφθεί από τώρα.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης
Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της
ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο α) και
παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(5) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επι-
στροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή
γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη
υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να
απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επι-
στροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες
περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται
η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός
ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστρο-
φών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφό-
ρων αυτών στόχων.

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφοι 1 και 2 του κανονι-
σμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών
των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ),
δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού αυτού στο διεθνές εμπόριο
και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί δι' επι-
στροφής κατά την εξαγωγή όταν τα εν λόγω προϊόντα εξα-
γονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο
παράρτημα V του κανονισμού αυτού. Με τον κανονισμό (ΕΚ)
αριθ. 1520/2000, της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000,
περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του
συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτη-
ρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά
προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομέ-
νων στο παράρτημα Ι της συνθήκης⁽²⁾, προσδιορίζονται
εκείνα εκ των προϊόντων για τα οποία είναι σκόπιμο να
καθορίζεται το ύψος της επιστροφής που θα εφαρμόζεται
όταν αυτά εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμ-
βανομένων στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.
1260/2001.

(6) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1676/2004 του
Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2004, για τη θέσπιση
αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την εισαγωγή
ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής
Βουλγαρίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων
γεωργικών προϊόντων στη Βουλγαρία⁽³⁾, που αρχίζει να
ισχύει την 1η Οκτωβρίου 2004, τα μεταποιημένα γεωργικά
προϊόντα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συν-
θήκης τα οποία εξαγονται στη Βουλγαρία, δεν είναι επιλέ-
ξιμα για υπαγωγή στο καθεστώς επιστροφών κατά την εξα-
γωγή.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι
σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ύψος των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα του παραρτή-
ματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και του άρθρου 1
παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, όταν
αυτά εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων του παραρτήματος V του
κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, καθορίζονται σύμφωνα με το
παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 και από 1ης Οκτωβρίου 2004, τα
ποσοστά που καθορίζονται στο παράρτημα δεν εφαρμόζονται για
εμπορεύματα που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης
όταν αυτά εξαγονται στη Βουλγαρία.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 21 Ιανουαρίου 2005.

(¹) ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευ-
ταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της
10.1.2004, σ. 16).

(²) ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευ-
ταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 886/2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004,
σ. 14).

(³) ΕΕ L 301 της 28.9.2004, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Günter VERHEUGEN
Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται από την 21η Ιανουαρίου 2005 για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης
εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγouένων στο παράρτημα I της συνθήκης**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσοστά επιστροφών σε EUR/100 kg	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1701 99 10	Λευκή ζάχαρη	39,76	39,76

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 96/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 πρώτη πρόταση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς ορισμένες τρίτες χώρες.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, η Επιτροπή δύναται με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές να

αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 14 έως τις 20 Ιανουαρίου 2005, στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 17,97 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 313 της 12.10.2004, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 97/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Ιανουαρίου 2005****σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004 της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 2004, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία για την περίοδο 2004/05⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την

εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη Βουλγαρία, τη Νορβηγία, τη Ρουμανία και την Ελβετία.

- (2) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 14 έως τις 20 Ιανουαρίου 2005, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).

⁽³⁾ ΕΕ L 285 της 4.9.2004, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 98/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Ιανουαρίου 2005****σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή σόργου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου στην Ισπανία καταγωγής τρίτων χωρών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004 της Επιτροπής⁽²⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽³⁾, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

(3) Κατ' εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης μείωσης του δασμού.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δε δίνεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από την 14 έως τις 20 Ιανουαρίου 2005 στο πλαίσιο του διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 396 της 31.12.2004, σ. 32.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 99/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004 της Επιτροπής⁽²⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽³⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυ-

ρωθεί στους ενδιαφερομένους που συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004 από τις 14 έως τις 20 Ιανουαρίου 2005, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 32,80 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 83 100 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 396 της 31.12.2004, σ. 35.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 100/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2005

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2276/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία προελεύσεως τρίτων χωρών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2276/2004 της Επιτροπής⁽²⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽³⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που συμμετέχουν,

των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2276/2004 από τις 14 έως τις 20 Ιανουαρίου 2005, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 30,90 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 6 450 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 396 της 31.12.2004, σ. 34.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΟΔΗΓΙΑ 2005/4/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιανουαρίου 2005

για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/22/ΕΚ για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των συγκεντρώσεων μολύβδου, καδμίου, υδραργύρου και 3-MCPD στα τρόφιμα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 85/591/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2001/22/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, καθορίζει τις μεθόδους δειγματοληψίας και ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των συγκεντρώσεων μολύβδου, καδμίου, υδραργύρου και 3-MCPD στα τρόφιμα⁽²⁾.
- (2) Είναι ανάγκη να περιληφθούν επικαιροποιημένα τυποποιημένα στοιχεία για τις προσμείξεις στα τρόφιμα, ιδίως για να ληφθεί υπόψη η αβεβαιότητα μέτρησης για την ανάλυση.
- (3) Έχει πρωτεύουσα σημασία τα αποτελέσματα των αναλύσεων να καταγράφονται και να ερμηνεύονται κατά τρόπο ομοιόμορφο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η εναρμονισμένη εφαρμογή των κανόνων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (4) Συνεπώς, η οδηγία 2001/22/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 2001/22/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

Το παράρτημα II της οδηγίας 2001/22/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο εντός δώδεκα μηνών από την έναρξη ισχύος της. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών, καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των διατάξεων που θέσπισαν και των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Markos KYPRIANOU

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 372 της 31.12.1985, σ. 50.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 16.3.2001, σ. 14.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Στο παράρτημα I της οδηγίας 2001/22/EK, το σημείο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΤΙΔΑΣ Ή ΤΗΣ ΥΠΟΠΑΡΤΙΔΑΣ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Το εργαστήριο ελέγχου πρέπει να αναλύσει το εργαστηριακό δείγμα που προορίζεται για την εφαρμογή μέτρων εκτέλεσης τουλάχιστον σε δύο ανεξάρτητες αναλύσεις και να υπολογίσει τη μέση τιμή των αποτελεσμάτων.

Η παρτίδα γίνεται αποδεκτή εάν η μέση τιμή δεν υπερβαίνει την αντίστοιχη μέγιστη τιμή ανοχής που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001, λαμβάνοντας υπόψη τη διευρυμένη αβεβαιότητα μέτρησης και τη διόρθωση για ανάκτηση (1).

Η παρτίδα απορρίπτεται εάν η μέση τιμή υπερβαίνει την αντίστοιχη μέγιστη τιμή ανοχής πέρα από κάθε εύλογη αμφιβολία, λαμβάνοντας υπόψη τη διευρυμένη αβεβαιότητα μέτρησης και τη διόρθωση για ανάκτηση.

Οι εν λόγω ερμηνευτικοί κανόνες εφαρμόζονται στο αποτέλεσμα που παρήγαγε η ανάλυση στην οποία υποβλήθηκε το δείγμα που λαμβάνεται για επίσημο έλεγχο. Στην περίπτωση αναλύσεων για λόγους δικαιώματος προσφυγής ή διαιτησίας, εφαρμόζονται οι εθνικοί κανόνες.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Το παράρτημα II της οδηγίας 2001/22/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο σημείο 3 «Μέθοδος ανάλυσης που πρέπει να χρησιμοποιείται από το εργαστήριο και λεπτομέρειες σχετικά με τον έλεγχο του εργαστηρίου», παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο 3.3.3 μετά τον πίνακα 4:

«3.3.3. Κριτήρια απόδοσης — Προσέγγιση συνάρτησης αβεβαιότητας

Ωστόσο, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μια προσέγγιση αβεβαιότητας για να εκτιμηθεί η καταλληλότητα της μεθόδου ανάλυσης που πρέπει να χρησιμοποιηθεί από το εργαστήριο. Το εργαστήριο μπορεί να χρησιμοποιήσει μια μέθοδο η οποία θα παράγει αποτελέσματα εντός των ορίων μιας μέγιστης τυπικής αβεβαιότητας. Η μέγιστη τυπική αβεβαιότητα μπορεί να υπολογιστεί χρησιμοποιώντας τον ακόλουθο τύπο:

$$Uf = \sqrt{[(LOD/2)^2 + (aC)^2]}$$

όπου:

Uf είναι η μέγιστη τυπική αβεβαιότητα

LOD είναι το όριο ανίχνευσης της μεθόδου

C είναι η συγκέντρωση ενδιαφέροντος

a είναι ένας αριθμητικός παράγοντας που χρησιμοποιείται ανάλογα με την τιμή του C. Οι τιμές που πρέπει να χρησιμοποιούνται δίνονται στον κατωτέρω πίνακα:

C (µg/kg)	a
≤ 50	0,2
51-500	0,18
501-1 000	0,15
1 001-10 000	0,12
≥ 10 000	0,1

και U είναι η διευρυμένη αβεβαιότητα, με τη χρήση ενός συντελεστή κάλυψης 2 που δίνει επίπεδο εμπιστοσύνης περίπου 95 %.

Εάν μια αναλυτική μέθοδος παρέχει αποτελέσματα με μετρήσεις αβεβαιότητας μικρότερες από τη μέγιστη τυπική αβεβαιότητα, η μέθοδος θα είναι εξίσου κατάλληλη με εκείνη που ανταποκρίνεται στα χαρακτηριστικά απόδοσης που δίνονται ανωτέρω.»

- 2) Το σημείο 3.4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.4. Εκτίμηση της αληθότητας της ανάλυσης, υπολογισμοί της ανάκτησης και καταγραφή των αποτελεσμάτων

Όπου είναι δυνατόν, η αληθότητα της ανάλυσης πρέπει να εκτιμάται με τη συμπερίληψη των καταλλήλων πιστοποιημένων υλικών αναφοράς στην ανάλυση.

Το αναλυτικό αποτέλεσμα καταγράφεται υπό διορθωμένη ή μη μορφή βάσει της ανάκτησης. Ο τρόπος καταγραφής και το ποσοστό ανάκτησης πρέπει να ανακοινώνονται.

Ο αναλυτής πρέπει να λαμβάνει υπόψη την Έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη σχέση μεταξύ των αναλυτικών αποτελεσμάτων, τη μέτρηση της αβεβαιότητας, τους συντελεστές ανάκτησης και τις διατάξεις της νομοθεσίας της ΕΕ περί τροφίμων» (1).

Τα αποτελέσματα της ανάλυσης πρέπει να αναφέρονται ως x +/- U όπου x είναι το αποτέλεσμα της ανάλυσης και U η αβεβαιότητα μέτρησης.

ΠΑΡΑΠΟΜΠΕΣ

- (1) European Commission Report on the relationship between analytical results, the measurement of uncertainty, recovery factors and the provisions in EU food legislation, 2004

(http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/sampling_en.htm).»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Δεκεμβρίου 2004

σχετικά με την υπογραφή συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/EK για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και την έγκριση και την υπογραφή της δήλωσης προθέσεων που τη συνοδεύει

(2005/35/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

να υπογραφούν τα δύο έγγραφα που μονογραφήθηκαν την 1η Ιουλίου 2004 και να επιβεβαιωθεί η έγκριση της δήλωσης προθέσεων από το Συμβούλιο,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 94, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

την πρόταση της Επιτροπής,

Άρθρο 1

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 16 Οκτωβρίου 2001, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί με το Πριγκιπάτο του Μονακό μια συμφωνία για να διασφαλισθεί η θέσπιση από τη χώρα αυτή μέτρων ισοδύναμων με εκείνα που πρέπει να εφαρμόζονται στο πλαίσιο της Κοινότητας, τα οποία θα διασφαλίσουν την πραγματική φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις.
 - (2) Το κείμενο της συμφωνίας που είναι αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αντικατοπτρίζει δεόντως τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που εξέδωσε το Συμβούλιο. Συνοδεύεται από δήλωση προθέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και του Πριγκιπάτου του Μονακό, αφετέρου.
 - (3) Με την επιφύλαξη της έγκρισης, σε μεταγενέστερη ημερομηνία, απόφασης για τη σύναψη της συμφωνίας είναι σκόπιμο
- Με την επιφύλαξη της έγκρισης, σε μεταγενέστερη ημερομηνία απόφασης για τη σύναψη της συμφωνίας, ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/EK του Συμβουλίου⁽¹⁾ και με την έγκριση και την υπογραφή της δήλωσης προθέσεων που τη συνοδεύει, καθώς και τις επιστολές που πρέπει να ανταλλάγουν σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 της συμφωνίας και με τη δήλωση προθέσεων για να εκφράσει τη συναίνεση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- Η δήλωση προθέσεων εγκρίνεται από το Συμβούλιο.
- Τα κείμενα της συμφωνίας και της δήλωσης προθέσεων επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 38.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 7 Δεκεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. ZALM

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

και

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ

εφεξής καλούμενα το «συμβαλλόμενο μέρος» ή τα «συμβαλλόμενα μέρη» ανάλογα με τα συμφραζόμενα,

προτιθέμενα να προβούν στην πρόβλεψη μέτρων ισοδυνάμων με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, εφεξής καλούμενη «η οδηγία»,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

1. Για να καταστεί δυνατός ο πραγματικός υπολογισμός των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις που καταβάλλονται ως τόκοι στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό σε φυσικά πρόσωπα τα οποία είναι πραγματικοί δικαιούχοι κατά την έννοια του άρθρου 2 και έχουν κατοικία σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την επιβολή υποχρεωτικής επιβάρυνσης η οποία χαρακτηρίζεται ως φόρος από τη νομοθεσία του εν λόγω κράτους, εφαρμόζεται παρακράτηση του φόρου στην πηγή από τους φορείς πληρωμής που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό έως το ποσό της πληρωμής των εν λόγω τόκων, υπό τους όρους που διευκρινίζονται στα άρθρα 7 και 8 της παρούσας συμφωνίας, με την επιφύλαξη των μέτρων εθελοντικής γνωστοποίησης που προβλέπονται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλιστεί η εκτέλεση των καθηκόντων που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από τους φορείς πληρωμής που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του, ανεξαρτήτως του τύπου εγκατάστασης του οφειλέτη της απαίτησης που παράγει αυτούς τους τόκους.

Άρθρο 2

Ορισμός του πραγματικού δικαιούχου

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «πραγματικός δικαιούχος» καλύπτει κάθε φυσικό πρόσωπο στο οποίο καταβάλλονται τόκοι ή για το οποίο εξασφαλίζεται η πληρωμή τόκων, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες το πρόσωπο αυτό προσκομίζει αποδείξεις ότι οι τόκοι δεν καταβλήθηκαν ή ότι δεν εξασφαλίστηκε η πληρωμή τόκων προς όφελός του, δηλαδή όταν:

- α) ενεργεί ως φορέας πληρωμής κατά την έννοια του άρθρου 4·
- β) παρεμβαίνει εξ ονόματος φυσικού προσώπου, φορέα που υπόκειται στις διατάξεις της «Ordonnance Souveraine n° 3152 du 19 Mars 1964 instituant un impôt sur les bénéfices», οργανισμού συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ), οργανισμού ισοδύναμου προς ΟΣΕΚΑ που είναι εγκατεστημένος στην

επικράτεια του Πριγκιπάτου του Μονακό και στον οποίο έχει ανατεθεί η πραγματοποίηση επενδύσεων σε τοποθετήσεις ταμειακών διαθεσίμων·

- γ) ενεργεί εξ ονόματος άλλου φυσικού προσώπου που είναι ο πραγματικός δικαιούχος και αποκαλύπτει στο φορέα πληρωμής τα στοιχεία ταυτότητας του πραγματικού δικαιούχου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2.

2. Σε περίπτωση που φορέας πληρωμής έχει στη διάθεσή του στοιχεία που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το φυσικό πρόσωπο στο οποίο καταβάλλονται τόκοι ή για το οποίο εξασφαλίζεται η πληρωμή τόκων ενδεχομένως να μην είναι ο πραγματικός δικαιούχος, και στις περιπτώσεις που για αυτό το φυσικό πρόσωπο δεν εφαρμόζεται ούτε η παράγραφος 1 στοιχείο α) ούτε η παράγραφος 1 στοιχείο β), ο εν λόγω φορέας πληρωμής λαμβάνει εύλογα μέτρα για να προσδιορίσει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2. Εάν ο φορέας πληρωμής αδυνατεί να προσδιορίσει τον πραγματικό δικαιούχο, το εν λόγω φυσικό πρόσωπο στο οποίο καταβάλλονται τόκοι ή για το οποίο εξασφαλίζεται η πληρωμή τόκων αντιμετωπίζεται ως πραγματικός δικαιούχος.

Άρθρο 3

Στοιχεία ταυτότητας και κατοικία των πραγματικών δικαιούχων

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό υιοθετεί τις αναγκαίες διαδικασίες ώστε να επιτρέπει στο φορέα πληρωμής να προσδιορίζει τους πραγματικούς δικαιούχους και τον τόπο κατοικίας τους για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και να εξασφαλίζει την εφαρμογή αυτών των διαδικασιών.

2. Προς το σκοπό αυτό, στο πλαίσιο αυτών των διαδικασιών:

- α) όσον αφορά τις συμβατικές σχέσεις που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την ταυτότητα και την κατοικία του πραγματικού δικαιούχου υπό την έννοια του άρθρου 2 σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει, τις οποίες συγκέντρωσε βάσει επίσημου δελτίου ταυτότητας ή βάσει οιοδήποτε αποδεικτικού εγγράφου, δηλαδή βάσει επίσημου εγγράφου το οποίο φέρει φωτογραφία του πραγματικού δικαιούχου·

β) όσον αφορά τις συμβατικές σχέσεις που συνήφθησαν από την 1η Ιανουαρίου 2004 και εξής ή τις συναλλαγές που πραγματοποιούνται χωρίς να υπάρχουν συμβατικές σχέσεις, η ταυτότητα και ο τόπος κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου υπό την έννοια του άρθρου 2 προσδιορίζονται βάσει του διαβατηρίου ή του επισήμου δελτίου ταυτότητας ή βάσει οιοδήποτε αποδεικτικού εγγράφου το οποίο προσκομίζει ο πραγματικός δικαιούχος. Όσον αφορά τα φυσικά πρόσωπα που προσκομίζουν επίσημο δελτίο ταυτότητας το οποίο έχει εκδώσει κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα οποία δηλώνουν ότι είναι κάτοικοι τρίτης χώρας, η κατοικία καθορίζεται βάσει πιστοποιητικού φορολογικής κατοικίας που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας στην οποία το φυσικό πρόσωπο δηλώνει ότι κατοικεί. Εάν δεν προσκομιστεί αυτό το πιστοποιητικό, ως χώρα κατοικίας θεωρείται το κράτος μέλος που εξέδωσε το διαβατήριο ή άλλο σχετικό επίσημο δελτίο ταυτότητας.

Άρθρο 4

Ορισμός του φορέα πληρωμής

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ως «φορείς πληρωμής» στο Πριγκιπάτο του Μονακό νοούνται οι τράπεζες, τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, οι προσωπικές εταιρείες και οι θυγατρικές ξένων εταιρειών οι οποίες, στο πλαίσιο των επιχειρηματικών τους δραστηριοτήτων, δέχονται, κατέχουν, επενδύουν ή μεταβιβάζουν στοιχεία ενεργητικού που ανήκουν σε τρίτους και προβαίνουν, έστω και ευκαιριακά, στην πληρωμή τόκων προς άμεσο όφελος πραγματικού δικαιούχου.

Άρθρο 5

Ορισμός της αρμόδιας αρχής

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ως αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων μερών νοούνται οι αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Για τις τρίτες χώρες, αρμόδια αρχή είναι η αρχή που είναι αρμόδια για την έκδοση πιστοποιητικών φορολογικής κατοικίας.

Άρθρο 6

Ορισμός των τόκων

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «τόκοι» νοούνται:

α) οι καταβληθέντες ή εγγεγραμμένοι σε λογαριασμό τόκοι από χρεωστικούς τίτλους ή από καταθέσεις των πελατών, είτε συνοδεύονται είτε όχι από ενυπόθηκες εγγυήσεις ή από ρήτρα συμμετοχής στα κέρδη του οφειλέτη, ιδίως δε τα εισοδήματα από τίτλους του δημοσίου και ομολογιακά δάνεια, συμπεριλαμβανομένων των πρόσθετων ωφελημάτων και ανταμοιβών που τα συνοδεύουν. Οι τόκοι υπερημερίας δεν λογίζονται ως τόκοι. Αποκλείονται, ωστόσο, οι τόκοι που προέρχονται από δάνεια που έχουν χορηγηθεί μεταξύ φυσικών προσώπων τα οποία δρουν ως

ιδιώτες εκτός του πλαισίου οιασδήποτε εμπορικής ή επιχειρηματικής δραστηριότητας·

β) οι δεδουλευμένοι ή κεφαλαιοποιημένοι τόκοι κατά την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση των απαιτήσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α)·

γ) τα εισοδήματα που προκύπτουν από τόκους, είτε άμεσα είτε μέσω φορέα εγκατεστημένου σε κράτος μέλος της Κοινότητας όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας, τα οποία διανέμονται από:

i) οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων εγκατεστημένους σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή στο Πριγκιπάτο του Μονακό·

ii) φορείς εγκατεστημένους σε κράτος μέλος της Κοινότητας, οι οποίοι ασκούν το δικαίωμα επιλογής βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 3 της οδηγίας και ενημερώνουν σχετικά το φορέα πληρωμής και

iii) οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων εγκατεστημένους εκτός του εδάφους που αναφέρεται στο άρθρο 19·

δ) τα εισοδήματα που προκύπτουν από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση μονάδων ή μεριδίων στους ακόλουθους οργανισμούς και φορείς, αν επενδύουν άμεσα ή έμμεσα, μέσω άλλων οργανισμών συλλογικών επενδύσεων ή φορέων που αναφέρονται κατωτέρω, ποσοστό ανώτερο του 40 % του ενεργητικού τους σε απαιτήσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α):

i) οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή στο Πριγκιπάτο του Μονακό·

ii) φορείς εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος, οι οποίοι ασκούν το δικαίωμα επιλογής βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 3 της οδηγίας και ενημερώνουν σχετικά το φορέα πληρωμής και

iii) οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων εγκατεστημένοι εκτός του εδάφους που αναφέρεται στο άρθρο 19.

2. Όσον αφορά την παράγραφο 1 στοιχείο γ), σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν έχει στη διάθεσή του στοιχεία σχετικά με το μέρος του εισοδήματος που προέρχεται από πληρωμή τόκων, το συνολικό ποσό του εισοδήματος λογίζεται ως πληρωμή τόκων.

3. Όσον αφορά την παράγραφο 1 στοιχείο δ), σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν έχει στη διάθεσή του στοιχεία σχετικά με το ποσοστό του ενεργητικού που επενδύεται σε απαιτήσεις ή σε μετοχές ή μερίσματα που προβλέπονται στη συγκεκριμένη παράγραφο, το ποσοστό αυτό θεωρείται ότι υπερβαίνει το 40 %.

Εάν ο φορέας πληρωμής δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει το ποσό του εισοδήματος που συγκεντρώνει ο πραγματικός δικαιούχος, το εισόδημα θεωρείται ότι αντιστοιχεί στο προϊόν της πώλησης, της εξαγοράς ή της εξόφλησης των μετοχών ή μεριδίων.

4. Το εισόδημα που προέρχεται από οργανισμούς ή φορείς οι οποίοι έχουν επενδύσει έως το 15 % του ενεργητικού τους σε απαιτήσεις κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο α) δεν θεωρείται τόκος σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχεία γ) και δ).

5. Το ποσοστό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ) και στην παράγραφο 3 θα είναι 25 % μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2010.

6. Τα ποσοστά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ) και στην παράγραφο 5 καθορίζονται βάσει της επενδυτικής πολιτικής όπως αυτή ορίζεται στον κανονισμό ή στα καταστατικά έγγραφα των εν λόγω οργανισμών ή φορέων και, ελλείψει αυτών, βάσει της πραγματικής σύνδεσης των στοιχείων του ενεργητικού των εν λόγω οργανισμών ή φορέων.

Άρθρο 7

Παρακράτηση φόρου στην πηγή

1. Εάν ο πραγματικός δικαιούχος είναι κάτοικος κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Πριγκιπάτο του Μονακό παρακρατεί φόρο στην πηγή ύψους 15 % κατά τα τρία πρώτα έτη από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 17, με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 14 παράγραφος 2, 20 % κατά τα τρία επόμενα έτη και 35 % στη συνέχεια.

2. Ο φορέας πληρωμής επιβάλλει παρακράτηση του φόρου στην πηγή ως εξής:

α) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α): επί του ποσού των καταβληθέντων ή πιστωθέντων τόκων·

β) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχεία β) ή δ): επί του ποσού του τόκου ή του εισοδήματος που αναφέρεται σε αυτές τις παραγράφους ή με εισφορά ισοδύναμου αποτελέσματος που θα βαρύνει τον πραγματικό δικαιούχο επί του συνολικού ποσού των εσόδων από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση·

γ) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ), επί του ποσού του εισοδήματος που αναφέρεται σε αυτήν την παράγραφο.

3. Για τους σκοπούς των στοιχείων α) β) και γ) της παραγράφου 2, η παρακράτηση στην πηγή πραγματοποιείται κατ' αναλογία προς την περίοδο κατοχής από τον πραγματικό δικαιούχο του χρεωστικού τίτλου ή των μετοχών ή των μεριδίων χάρη στην οποία δημιουργήθηκε το εισόδημα. Εάν ο φορέας πληρωμής δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει αυτή την περίοδο βάσει των πληροφοριών που έχουν τεθεί στη διάθεσή του, θεωρεί ότι ο πραγματικός δικαιούχος είχε στην κατοχή του το χρεωστικό τίτλο ή τις μετοχές ή τα μερίδια κατά το σύνολο της περιόδου ύπαρξης αυτών, εκτός εάν ο πραγματικός δικαιούχος προσκομίσει αποδείξεις για την ημερομηνία κατά την οποία τα απέκτησε.

4. Οι φόροι, οι εισφορές και οι παρακρατήσεις, εκτός από την παρακράτηση στη πηγή που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία για την ίδια πληρωμή τόκων, πιστώνονται έναντι του ποσού της παρακράτησης που υπολογίζεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

5. Η επιβολή παρακράτησης στην πηγή από φορέα πληρωμής που είναι εγκατεστημένος στο Πριγκιπάτο του Μονακό δεν εμποδίζει το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της φορολογικής κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου να φορολογήσει το εισόδημα σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία. Σε περίπτωση που φορολογούμενος δηλώσει στις φορολογικές αρχές του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπου κατοικεί, το εισόδημα από τόκους που απέκτησε από φορέα πληρωμής που είναι εγκατεστημένος στο Πριγκιπάτο του Μονακό, το εν λόγω εισόδημα από τόκους υπόκειται σε φορολόγηση με τους ίδιους συντελεστές και με τους ίδιους γενικούς όρους που ισχύουν για τους τόκους που εισπράττονται στο εσωτερικό αυτού του κράτους μέλους.

Άρθρο 8

Κατανομή της παρακράτησης στην πηγή

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό διατηρεί το 25 % των εσόδων που προκύπτουν από την παρακράτηση στην πηγή η οποία πραγματοποιείται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 7 και μεταβιβάζει το 75 % αυτών των εσόδων στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπου ο πραγματικός δικαιούχος των τόκων έχει την κατοικία του σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β).

2. Η μεταβίβαση αυτή πραγματοποιείται για κάθε οικονομικό έτος σε μία δόση ανά κράτος μέλος το αργότερο εντός εξαμήνου μετά το τέλος του φορολογικού έτους στο Πριγκιπάτο του Μονακό.

3. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει την ορθή λειτουργία του συστήματος κατανομής εσόδων.

Προς το σκοπό αυτό, το Πριγκιπάτο του Μονακό πραγματοποιεί τη μεταβίβαση των εσόδων υπέρ του εν λόγω κράτους μέλους στην αρμόδια αρχή που ορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Εθελοντική γνωστοποίηση

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό προβλέπει διαδικασία βάσει της οποίας παρέχεται η δυνατότητα στους πραγματικούς δικαιούχους όπως ορίζονται στο άρθρο 2 να αποφεύγουν την παρακράτηση φόρου στην πηγή που προβλέπεται στο άρθρο 7, εξουσιοδοτώντας ρητώς τους φορείς πληρωμής τους που είναι εγκατεστημένοι στο Πριγκιπάτο του Μονακό να γνωστοποιούν τις πληρωμές τόκων στην αρμόδια αρχή του Πριγκιπάτου του Μονακό. Η εξουσιοδότηση αυτή καλύπτει το σύνολο των τόκων που καταβλήθηκαν στον πραγματικό δικαιούχο από τον εν λόγω φορέα πληρωμής.

2. Οι ελάχιστες πληροφορίες που υποβάλλονται από το φορέα πληρωμής σε περίπτωση ρητής εξουσιοδότησης του πραγματικού δικαιούχου περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τα στοιχεία της ταυτότητας και της κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου που προσδιορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας·

β) το όνομα ή την ονομασία και τη διεύθυνση του φορέα πληρωμής·

γ) τον αριθμό λογαριασμού του πραγματικού δικαιούχου ή τα στοιχεία του χρεωστικού τίτλου που αποτελεί γενεσιουργό αιτία των καταβαλλόμενων τόκων·

δ) το ποσό της πληρωμής των τόκων που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας.

3. Η αρμόδια αρχή του Πριγκιπάτου του Μονακό κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της φορολογικής κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου. Η κοινοποίηση αυτή πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά το έτος, εντός εξαμήνου από το τέλος του φορολογικού έτους στο Πριγκιπάτο του Μονακό, για το σύνολο των τόκων που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους.

Άρθρο 10

Εξάλειψη της διπλής φορολογίας ή/και επιστροφή της παρακράτησης στην πηγή

1. Το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπου ο πραγματικός δικαιούχος έχει τη φορολογική κατοικία του, μεριμνά για την εξάλειψη κάθε διπλής φορολογίας η οποία ενδέχεται να προκύψει από την επιβολή της παρακράτησης φόρου στην πηγή που αναφέρεται στο άρθρο 7, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 2 και 3.

2. Εάν επί των τόκων που εισπράττει πραγματικός δικαιούχος έχει παρακρατηθεί φόρος στην πηγή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, από το φορέα πληρωμής στο Πριγκιπάτο του Μονακό, το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπου έχει τη φορολογική κατοικία του ο πραγματικός δικαιούχος, του χορηγεί πίστωση φόρου ίση με το παρακρατηθέν στην πηγή ποσό. Εάν το ποσό αυτό υπερβαίνει το ποσό του φόρου που οφείλεται σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία επί του συνολικού ποσού των τόκων που υπόκεινται σε αυτή την παρακράτηση στην πηγή, το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπου έχει τη φορολογική κατοικία του ο πραγματικός δικαιούχος, του επιστρέφει τη διαφορά, ασχέτως οιασδήποτε μηχανισμού καταλογισμού ή οιασδήποτε διαφορετικής διοικητικής πρακτικής.

3. Εάν, πέραν της παρακράτησης στην πηγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, έχει διενεργηθεί οποιαδήποτε άλλη παρακράτηση φόρου στην πηγή επί των τόκων που εισπράττονται από τον πραγματικό δικαιούχο και το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της φορολογικής κατοικίας χορηγεί ή θα μπορούσε να χορηγήσει πίστωση φόρου για την εν λόγω παρακράτηση φόρου στην πηγή σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή με τις συμβάσεις περί διπλής φορολογίας, το ποσό αυτής της άλλης παρακράτησης στην πηγή πιστώνεται πριν από την εφαρμογή της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

4. Το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της φορολογικής κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου μπορεί να αντικαταστήσει το μηχανισμό της πίστωσης φόρου που αναφέρεται στις παραγράφους 2 και 3 ανωτέρω με την άμεση και συνολική επιστροφή της παρακράτησης στην πηγή που αναφέρεται στο άρθρο 7.

Άρθρο 11

Διαπραγματεύσιμοι χρεωστικοί τίτλοι

1. Από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 17 και με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 14 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, εφόσον το Πριγκιπάτο του Μονακό επιβάλλει την παρακράτηση του φόρου στην πηγή που προβλέπεται στο άρθρο 7 και εφόσον ένα τουλάχιστον κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εφαρμόζει επίσης παρόμοιες διατάξεις, και έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010 το αργότερο, τα εθνικά και διεθνή ομόλογα και άλλοι διαπραγματεύσιμοι χρεωστικοί τίτλοι οι οποίοι έχουν εκδοθεί για πρώτη φορά πριν από την 1η Μαρτίου 2001 ή των οποίων τα ενημερωτικά φυλλάδια για την εισαγωγή τους στο χρηματιστήριο αξιών έχουν εγκριθεί πριν από αυτή την ημερομηνία από τις καθ' ύλην αρμόδιες αρχές δεν θεωρούνται χρεωστικοί τίτλοι κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), εφόσον δεν πραγματοποιούνται νέες εκδόσεις των εν λόγω διαπραγματέσιμων χρεωστικών τίτλων από την 1η Μαρτίου 2002 και εξής.

Ωστόσο, εφόσον ένα τουλάχιστον κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εφαρμόζει επίσης παρόμοιες διατάξεις, οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εξακολουθούν να ισχύουν πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 2010 για διαπραγματέσιμους χρεωστικούς τίτλους:

— οι οποίοι περιλαμβάνουν ρήτρες αποζημίωσης του επενδυτή και πρόωρης εξόφλησης, και

— εφόσον ο φορέας πληρωμής, όπως ορίζεται στο άρθρο 4, είναι εγκατεστημένος στο Πριγκιπάτο του Μονακό, και

— εφόσον ο φορέας πληρωμής καταβάλλει απευθείας τόκους στον πραγματικό δικαιούχο που είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή εξασφαλίζει την καταβολή τόκων προς άμεσο όφελος αυτού.

Εάν και εφόσον όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας παύσουν να εφαρμόζουν διατάξεις παρόμοιες με αυτές του άρθρου 7 της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εξακολουθούν να εφαρμόζονται αποκλειστικά για τους διαπραγματέσιμους χρεωστικούς τίτλους:

— οι οποίοι περιέχουν ρήτρες αποζημίωσης του επενδυτή και πρόωρης εξόφλησης, και

— εφόσον ο φορέας πληρωμής του εκδότη είναι εγκατεστημένος στο Πριγκιπάτο του Μονακό, και

— εφόσον ο εν λόγω φορέας πληρωμής καταβάλλει απευθείας τόκους στον πραγματικό δικαιούχο που είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή εξασφαλίζει την καταβολή τόκων προς άμεσο όφελος αυτού.

Εάν πραγματοποιηθεί νέα έκδοση των προαναφερόμενων διαπραγματέσιμων χρεωστικών τίτλων από την 1η Μαρτίου 2002 και εξής από κράτος ή από εξομοιούμενο οργανισμό που ενεργεί ως δημόσια αρχή ή του οποίου ο ρόλος αναγνωρίζεται από διεθνή συνθήκη σύμφωνα με τους ορισμούς που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II, η συνολική έκδοση αυτών των τίτλων, αποτελούμενη από την αρχική έκδοση και από τις νέες εκδόσεις, θεωρείται χρεωστικός τίτλος κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Εάν πραγματοποιηθεί νέα έκδοση των προαναφερόμενων διαπραγματεύσιμων χρεωστικών τίτλων από την 1η Μαρτίου 2002 κατόπιν παρέμβασης άλλου εκδότη ο οποίος δεν αναφέρεται στην προηγούμενη πρόταση, η νέα αυτή έκδοση θεωρείται χρεωστικός τίτλος κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α).

2. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να επιβάλλουν φόρο επί των εισοδημάτων από διαπραγματεύσιμους χρεωστικούς τίτλους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

Άρθρο 12

Διαβίβαση πληροφοριών κατόπιν αιτήσεως

1. Οι αρμόδιες αρχές του Πριγκιπάτου του Μονακό και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβαίνουν στην ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με πράξεις που συνιστούν, όπως ορίζεται στην εθνική νομοθεσία του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, φορολογική απάτη στον τομέα της φορολόγησης των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις.

Εφόσον το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση είναι το Πριγκιπάτο του Μονακό, θεωρείται ότι συνιστούν φορολογική απάτη στον τομέα της φορολόγησης των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις ακόλουθες πράξεις:

- η χρήση εγγράφου ψευδούς, πλαστού ή ανακριβούς ως προς το περιεχόμενο, με σκοπό την αποφυγή ή την απόπειρα αποφυγής της ολικής ή μερικής πληρωμής του φόρου των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, χρήση η οποία τιμωρείται με το πρόστιμο που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 4 του ποινικού κώδικα του Πριγκιπάτου του Μονακό, το ύψος του οποίου μπορεί να ανέλθει στο τετραπλάσιο του μη καταβληθέντος φόρου, και με οκταήμερη έως διετή φυλάκιση ή με μία μόνον από αυτές τις ποινές,
- το γεγονός ότι άτομο το οποίο, ενώ οφείλει να εισπράττει το φόρο επί των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, σκοπίμως δεν εισπράττει ή εισπράττει μόνον ανεπαρκές μέρος αυτού, πράξη η οποία τιμωρείται με το πρόστιμο που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 4 του ποινικού κώδικα του Πριγκιπάτου του Μονακό,
- το γεγονός ότι άτομο το οποίο, ενώ οφείλει να εισπράττει το φόρο επί των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, υπεξαίρει σκοπίμως τα εισπραχθέντα ποσά προς ίδιον όφελος ή προς όφελος τρίτου, πράξη η οποία τιμωρείται με το πρόστιμο που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 4 του ποινικού κώδικα του Πριγκιπάτου του Μονακό,
- η δόλια εισπραξη ολικής ή μερικής επιστροφής του φόρου επί των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, πράξη η οποία τιμωρείται με το πρόστιμο που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 4 του ποινικού κώδικα του Πριγκιπάτου του Μονακό, το ύψος του οποίου μπορεί να ανέλθει στο τετραπλάσιο του αχρεωστήτως καταβληθέντος ποσού, και με οκταήμερη έως διετή φυλάκιση ή με μία μόνον από αυτές τις ποινές.

Εφόσον συντρέχουν οι όροι που ορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3, εφαρμόζονται οι αρχές σχετικά με την ανταλλαγή των

πληροφοριών που ορίζονται στο παρόν άρθρο σε περίπτωση διάπραξης παραβάσεων εξίσου σοβαρών με τη φορολογική απάτη σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση όπως ορίζεται ανωτέρω.

Σε απάντηση δεόντως αιτιολογημένης αίτησης σύμφωνα με την παράγραφο 3 κατωτέρω, το κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα γεγονότα που αποτελούν αντικείμενο διοικητικής, αστικής ή ποινικής διαδικασίας την οποία έχει κινήσει το κράτος που υποβάλλει την αίτηση με σκοπό την καταστολή των ανωτέρω πράξεων, και τα οποία αφορούν αποκλειστικά τα εισοδήματα από αποταμιεύσεις που είναι φορολογητέα στο εν λόγω κράτος.

Θεωρούνται διαβιβάσιμες οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας.

2. Για να διαπιστωθεί εάν πληροφορίες μπορούν ή όχι να κοινοποιηθούν σε απάντηση αίτησης, το κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση εφαρμόζει τους κανόνες παραγραφής που ισχύουν σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους το οποίο υποβάλλει την αίτηση και όχι εκείνου του κράτους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση. Εν πάση περιπτώσει, δεν διαβιβάζεται καμία πληροφορία σχετικά με αδικήματα που διαπράχθηκαν πριν από την 1η Ιουλίου 2005.

3. Για να διαπιστωθεί η σκοπιμότητα της αίτησης, η αρμόδια αρχή του μέρους που υποβάλλει την αίτηση παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες, οι οποίες πρέπει να συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση:

- α) την ονομασία της αρχής που υποβάλλει την αίτηση·
- β) τα στοιχεία ταυτότητας του φυσικού προσώπου που αποτελεί το αντικείμενο της αίτησης για την παροχή πληροφοριών, απόδειξη της ιδιότητάς του ως φορολογικού κατοίκου του κράτους το οποίο υποβάλλει την αίτηση καθώς και κάθε έγγραφο, κατάθεση του εν λόγω φυσικού προσώπου και άλλες εμπεριστατωμένες αποδείξεις στις οποίες στηρίζεται η αίτηση·
- γ) τους λόγους που αποδεικνύουν ότι οι πληροφορίες που ζητούνται ανήκουν στο μέρος που λαμβάνει την αίτηση ή ότι τελούν στην κατοχή ή υπό τον έλεγχο προσώπου που βρίσκεται στο έδαφός του·
- δ) δήλωση ότι η αίτηση είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία του μέρους που διατυπώνει την αίτηση και, ιδίως, ότι είναι παραδεκτή όσον αφορά τις προθεσμίες παραγραφής,
- ε) δήλωση ότι το μέρος που υποβάλλει την αίτηση, για να λάβει τις πληροφορίες μετήτηλθε κάθε μέσο που είναι διαθέσιμο στην επικράτειά του ή/και προβλέπεται από τις νομοθετικές ή τις κανονιστικές του ρυθμίσεις, εκτός από εκείνα που θα προκαλούσαν δυσκολίες·
- στ) δήλωση ότι τα γεγονότα που γνωρίζει ήδη το μέρος που υποβάλλει την αίτηση γεννούν σύμφωνα με τη νομοθεσία του μέρους αυτού βάσιμες και συγκλίνουσες υπόνοιες για τη διάπραξη του αδικήματος της φορολογικής απάτης ή της ισοδύναμης παράβασης όπως ορίζεται στην παράγραφο 1.

4. Το μέρος που δέχεται αίτηση μπορεί να αρνηθεί να παράσχει τις πληροφορίες που ζητήθηκαν εφόσον η αίτηση δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Κάθε πληροφορία που ανταλλάσσεται κατ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να θεωρείται ως εμπιστευτική και μπορεί να αποκαλύπτεται μόνο στα πρόσωπα ή στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους που πρέπει να γνωρίζουν τη φορολόγηση των τόκων που αναφέρονται στο άρθρο 1. Τα εν λόγω πρόσωπα ή οι αρχές δύνανται να γνωστοποιούν τις πληροφορίες που έλαβαν κατ' αυτόν τον τρόπο στο πλαίσιο δημοσίων ακροάσεων ή δικαστικών αποφάσεων που έχουν ως αντικείμενο αυτή τη φορολόγηση, αποκλειστικά στο κράτος το οποίο υποβάλλει την αίτηση.

Οι πληροφορίες μπορούν να κοινοποιούνται σε άλλο πρόσωπο ή αρχή μόνο με την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής του συμβαλλόμενου μέρους που κοινοποίησε τις πληροφορίες.

Άρθρο 13

Διαβουλεύσεις και επανεξέταση

1. Εάν προκύψει οιαδήποτε διαφωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών του Πριγκιπάτου του Μονακό και μιας ή περισσότερων από τις άλλες αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας συμφωνίας σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, οι εν λόγω αρχές καταβάλλουν προσπάθεια να την επιλύσουν με αμοιβαία συμφωνία. Κοινοποιούν αμελλητί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεών τους.

Σχετικά με προβλήματα ερμηνείας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει ενδεχομένως μέρος στις διαβουλεύσεις εφόσον το ζητήσει μια από τις αρμόδιες αρχές.

2. Πέραν των διατάξεων της παραγράφου 1 ανωτέρω, τα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις μεταξύ τους τουλάχιστον κάθε τρία έτη ή με αίτηση ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη με σκοπό να εξετάσουν και - εφόσον τα συμβαλλόμενα μέρη το κρίνουν απαραίτητο - να βελτιώσουν την τεχνική λειτουργία της συμφωνίας.

Εν πάση περιπτώσει, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι διεθνείς εξελίξεις στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας είναι σημαντικές και συνεννοούνται, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που προβλέπονται σε αυτή την παράγραφο, ώστε να αξιολογούν την ανάγκη τροποποίησης της συμφωνίας ενόψει αυτών των εξελίξεων.

3. Ενόψει της σύναψης διμερών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και των τρίτων χωρών οι οποίες υπόκεινται στις ίδιες υποχρεώσεις με το Πριγκιπάτο του Μονακό στον τομέα της φορολόγησης των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, το Πριγκιπάτο του Μονακό θα εξετάσει το πεδίο και τους όρους εφαρμογής των αρχών που ορίζονται στο άρθρο 12 σε περίπτωση διάπραξης παραβάσεων εξίσου σοβαρών με τις φορολογικές απάτες

που ορίζονται στο εν λόγω άρθρο. Προς το σκοπό αυτό, το Πριγκιπάτο του Μονακό θα αρχίσει διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

4. Η διαβούλευση πραγματοποιείται εντός μηνός από την υποβολή της αίτησης ή το ταχύτερο δυνατό σε επείγουσες περιπτώσεις.

5. Για τους σκοπούς της διαβούλευσης που αναφέρεται ανωτέρω, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει το άλλο σχετικά με εξελίξεις που μπορεί να επηρεάσουν την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Σε αυτές τις εξελίξεις μπορεί να περιλαμβάνεται οιαδήποτε σχετική συμφωνία μεταξύ συμβαλλόμενου μέρους και τρίτης χώρας.

Άρθρο 14

Εφαρμογή και αναστολή της εφαρμογής

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας εξαρτάται από την έγκριση και την εφαρμογή από τα εξαρτημένα ή συνδεδεμένα εδάφη των κρατών μελών που αναφέρονται στην έκθεση του Συμβουλίου οικονομικών και δημοσιονομικών θεμάτων προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 19ης και 20ής Ιουνίου 2000 στη Σάντα Μαρία ντε Φείρα, καθώς και από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, την Ανδόρα, το Λιχτενστάιν, την Ελβετία και τον Άγιο Μαρίνο, αντιστοίχως, μέτρων που είναι σύμφωνα ή ισοδύναμα με αυτά που περιλαμβάνονται στην οδηγία 2003/48/EK του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις ή στην παρούσα συμφωνία, και προβλέπουν τις ίδιες ημερομηνίες εφαρμογής.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν, με κοινή συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 17, εάν πληρούνται οι όροι που τίθενται στην παράγραφο 1 όσον αφορά τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος των σχετικών μέτρων στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες και στα εξαρτημένα ή συνδεδεμένα εδάφη. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν κρίνουν ότι πληρούνται οι όροι, καθορίζουν, με κοινή συμφωνία, νέα ημερομηνία για τους σκοπούς του άρθρου 17. Προς το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα κοινοποιεί στο Πριγκιπάτο του Μονακό την αποτελεσματική εφαρμογή συμφωνιών ή ισοδύναμων μέτρων από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα εξαρτημένα ή συνδεδεμένα εδάφη και τις σχετικές τρίτες χώρες.

3. Με την επιφύλαξη των θεσμικών του ρυθμίσεων, και με την επιφύλαξη των ανωτέρω, το Πριγκιπάτο του Μονακό εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 17 και κοινοποιεί το μέτρο αυτό στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

4. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή μερών αυτής δύναται να ανασταλεί με άμεση ισχύ από συμβαλλόμενο μέρος μέσω κοινοποίησης στα άλλα μέρη, εφόσον η οδηγία 2003/48/EK παύει να ισχύει είτε προσωρινά είτε μόνιμα σύμφωνα με το δικαίο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε περίπτωση που κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αναστείλει την εφαρμογή των οικείων μέτρων εκτέλεσης.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μέσω κοινοποίησης στα άλλα μέρη σε περίπτωση που μια από τις πέντε προαναφερόμενες τρίτες χώρες (οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, η Ανδόρα, το Λιχτενστάιν, η Ελβετία και ο Άγιος Μαρίνος) ή ένα από τα εξαρτημένα ή συνδεδεμένα εδάφη των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ανωτέρω παύσουν στη συνέχεια να εφαρμόζουν μέτρα που είναι σύμφωνα ή ισοδύναμα με τα προβλεπόμενα στην οδηγία 2003/48/EK. Η αναστολή της εφαρμογής πραγματοποιείται το νωρίτερο δύο μήνες ύστερα από την κοινοποίηση. Η εφαρμογή της συμφωνίας αποκαθίσταται μόλις αποκατασταθούν τα μέτρα.

Άρθρο 15

Άλλα χρηματοπιστωτικά κέντρα στην Ασία

Κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται από την οδηγία 2003/48/EK, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αρχίζει συνομιλίες με τα άλλα μεγάλα χρηματοπιστωτικά κέντρα για την έγκριση και την αποτελεσματική εφαρμογή από τις αρμόδιες δικαιοδοσίες μέτρων ισοδύναμων με αυτά που ισχύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Άρθρο 16

Υπογραφή, έναρξη ισχύος και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται με την επιφύλαξη της κύρωσης ή της έγκρισης από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες τους. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών αυτών. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της τελευταίας κοινοποίησης.

2. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ εφόσον δεν καταγγελθεί από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία κοινοποιώντας το μέτρο αυτό στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Στην περίπτωση αυτή, η συμφωνία παύει να παράγει αποτελέσματα δώδεκα μήνες ύστερα από την επίδοση της καταγγελίας.

Άρθρο 17

Κανονισμός εφαρμογής

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 14, τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις σχετικά με την παρούσα συμφωνία από την 1η Ιουλίου 2005.

Άρθρο 18

Απαιτήσεις και τελικός διακανονισμός

1. Εάν η παρούσα συμφωνία καταγγελθεί ή εάν ανασταλεί η εφαρμογή της εν όλω ή εν μέρει, δεν θίγονται οι απαιτήσεις που έχουν εγερθεί από τρίτους σύμφωνα με το άρθρο 10.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό καταρτίζει σε κάθε περίπτωση γενικό εκκαθαριστικό λογαριασμό πριν από το τέλος της ισχύος της παρούσας συμφωνίας και πραγματοποιεί τελική πληρωμή σε κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 19

Εδαφικό πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη, και αφετέρου στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό.

Άρθρο 20

Παραρτήματα

1. Τα δύο παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο κατάλογος των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο παράρτημα I μπορεί να τροποποιηθεί με απλή κοινοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος από το Πριγκιπάτο του Μονακό όσον αφορά την αρχή που αναφέρεται στο στοιχείο α) του εν λόγω παραρτήματος και από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσον αφορά τις άλλες αρχές.

Ο κατάλογος των εξομοιούμενων οργανισμών που αναφέρονται στο παράρτημα II δύναται να τροποποιηθεί με κοινή συμφωνία.

Άρθρο 21

Γλώσσες

1. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

2. Το κείμενο στη μαλτεζική γλώσσα θα επικυρωθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει ανταλλαγής επιστολών. Θα είναι και αυτό αυθεντικό, όπως και τα κείμενα στις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθηκεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto la propria firma in calce al presente accordo.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

TAI PALIUDYDAMI, šī Susitarimą pasirašē toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

A FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak e megállapodást alább kézjegyükkel látták el.

B'XIEHDA TA' DAN, il-Plenipotenziari hawn taht iffirmati ffirmaw dan il-Ftehim.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben geplaatst.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy podpisali niniejszą Umowę.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuserem as suas assinaturas no final do presente Acordo.

NA DŮKAZ ČOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali ta sporazum.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allamainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Hecho en Bruselas, el siete de diciembre del dos mil cuatro.

V Bruselu dne sedmého prosince dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvende december to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am siebten Dezember zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta detsembrikuu seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις επτά Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the seventh day of December in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le sept décembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì sette dicembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturā gada septītajā decembrī.

Pasirašyta du tūkstančiai ketvirtų metų gruodžio septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december hetedik napján.

Magħmul fi Brussel fis-seba' jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Brussel, de zevende december tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli dnia siódmego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em sete de Dezembro de dois mil e quatro.

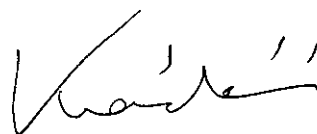
V Bruseli siedmeho decembra dvetisícštyri.

Podpisano v Bruslju, dne sedmega decembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den sjunde december tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Pour la Principauté de Monaco



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Οι αρχές που αναφέρονται κατωτέρω είναι οι «αρμόδιες αρχές» των συμβαλλομένων μερών για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) για το Πριγκιπάτο του Μονακό: le Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Economie ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- β) για το Βασίλειο του Βελγίου: De Minister van Financiën/Le Ministre des Finances ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- γ) για την Τσεχική Δημοκρατία: Ministr financí ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- δ) για το Βασίλειο της Δανίας: Skatteministeren ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ε) για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: Der Bundesminister der Finanzen ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- στ) για τη Δημοκρατία της Εσθονίας: Rahandusminister ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ζ) για την Ελληνική Δημοκρατία: ο υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- η) για το Βασίλειο της Ισπανίας: El Ministro de Economía y Hacienda ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- θ) για τη Γαλλική Δημοκρατία: Le Ministre chargé du budget ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ι) για την Ιρλανδία: The Revenue Commissioners ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός τους·
- ια) για την Ιταλική δημοκρατία: Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ιβ) για την Κυπριακή Δημοκρατία: ο υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ιγ) για τη Δημοκρατία της Λεττονίας: Finanšu ministrs ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ιδ) για τη Δημοκρατία της Λιθουανίας: Finansų ministras ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ιε) για το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου: Le Ministre des Finances ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του· ωστόσο, για την εφαρμογή του άρθρου 12, αρμόδια αρχή είναι ο Procureur Général d'Etat luxembourgeois·
- ιστ) για τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας: A pénzügyminiszter ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ιζ) για τη Δημοκρατία της Μάλτας: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ιη) για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών: De Minister van Financiën ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- ιθ) για τη Δημοκρατία της Αυστρίας: Der Bundesminister für Finanzen ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- κ) για τη Δημοκρατία της Πολωνίας: Minister Finansów ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- κ.) για την Πορτογαλική Δημοκρατία: o Ministro das Finanças ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- κβ) για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας: Minister za financí ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- κγ) για τη Σλοβακική Δημοκρατία: Minister financí ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- κδ) για τη Δημοκρατία της Φινλανδίας: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- κε) για το Βασίλειο της Σουηδίας: Chefen för Finansdepartementet ή εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του·
- κστ) για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και στα ευρωπαϊκά εδάφη για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο το Ηνωμένο Βασίλειο: the Commissioners of Inland Revenue ή οι εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποί τους και η αρμόδια αρχή του Γιβραλτάρ, την οποία θα ορίσει το Ηνωμένο Βασίλειο με βάση τις συμφωνηθείσες ρυθμίσεις σχετικά με τις αρμόδιες αρχές του Γιβραλτάρ στο πλαίσιο των μέσων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των σχετικών συνθηκών που κοινοποιήθηκαν στα κράτη μέλη και στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 19 Απριλίου 2000, αντίγραφο των οποίων θα κοινοποιήσει στο Πριγκιπάτο του Μονακό ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και που θα ισχύουν για την παρούσα συμφωνία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΞΟΜΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

Για τους σκοπούς του άρθρου 11 της παρούσας συμφωνίας, οι ακόλουθοι οργανισμοί θεωρούνται «οργανισμοί εξομοιούμενοι προς δημόσια αρχή ή των οποίων ο ρόλος αναγνωρίζεται από διεθνή συνθήκη»:

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΕΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ:

Βέλγιο

- Région flamande/Vlaams Gewest (περιφέρεια της Φλάνδρας)
- Région wallonne (περιφέρεια της Βαλλονίας)
- Région de Bruxelles-Capitale (Brussels Hoofdstedelijk Gewest) (περιφέρεια των Βρυξελλών)
- Communauté française (γαλλική κοινότητα)
- Communauté flamande/Vlaamse Gemeenschap (φλαμανδική κοινότητα)
- Communauté germanophone/Deutschsprachige Gemeinschaft (γερμανόφωνη κοινότητα)

Ισπανία

- Xunta de Galicia
- Junta de Andalucía
- Junta de Extremadura
- Junta de Castilla-La Mancha
- Junta de Castilla-León
- Gobierno Foral de Navarra
- Govern de les Illes Balears
- Generalitat de Catalunya
- Generalitat de Valencia
- Diputación General de Aragón
- Gobierno de las Islas Canarias
- Gobierno de Murcia
- Gobierno de Madrid
- Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco/Euzkadi
- Diputación Foral de Guipúzcoa
- Diputación Foral de Vizcaya/Bizkaia
- Diputación Foral de Alava
- Ayuntamiento de Madrid
- Ayuntamiento de Barcelona
- Cabildo Insular de Gran Canaria
- Cabildo Insular de Tenerife

— Instituto de Crédito Oficial

— Instituto Catalán de Finanzas

— Instituto Valenciano de Finanzas

Ελλάδα

— Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος

— Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος

— Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού

Γαλλία

— La Caisse d'amortissement de la dette sociale (CADES) (Ταμείο απόσβεσης κοινωνικού χρέους)

— L'Agence française de développement (AFD) (Γαλλικός οργανισμός ανάπτυξης)

— Réseau Ferré de France (RFF) (δίκτυο σιδηροδρόμων της Γαλλίας)

— Caisse Nationale des Autoroutes (CNA) (εθνικό ταμείο αυτοκινητοδρόμων)

— Assistance publique Hôpitaux de Paris (APHP) (κρατική περίθαλψη, νοσοκομεία των Παρισιών)

— Charbonnages de France (CDF) (ανθρακωρυχεία της Γαλλίας)

— Entreprise minière et chimique (EMC) (μεταλλευτική και χημική επιχείρηση)

Ιταλία

— Περιφέρειες

— Επαρχίες

— Δήμοι και κοινότητες

— Cassa Depositi e Prestiti (ταμείο παρακαταθηκών και δανείων)

Λεττονία

— Pašvaldības (τοπική αυτοδιοίκηση)

Πολωνία

— gminy (κοινότητες)

— powiaty (νομοί)

— województwa (επαρχίες)

— związki gmin (ενώσεις κοινοτήτων)

— związki powiatów (ενώσεις νομών)

— związki województw (ενώσεις επαρχιών)

— miasto stołeczne Warszawa (δήμος Βαρσοβίας)

— Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (οργανισμός για την αναδιάρθρωση και τον εκσυγχρονισμό της γεωργίας)

— Agencja Nieruchomości Rolnych (οργανισμός αγροτικών κτημάτων)

Πορτογαλία

- Região Autónoma da Madeira (αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας)
- Região Autónoma dos Açores (αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών)
- Δήμοι και κοινότητες

Σλοβακία

- mestá a obce (δήμοι και κοινότητες)
- Železnice Slovenskej republiky (οργανισμός Σιδηροδρόμων της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
- Štátny fond cestného hospodárstva (εθνικό ταμείο διαχείρισης του οδικού δικτύου)
- Slovenské elektrárne (σλοβακικοί σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας)
- Vodohospodárska výstavba (οργανισμός για την ορθολογική χρήση των υδάτων)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΙΔΡΥΜΑΤΑ:

- Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης
- Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων
- Ασιατική Τράπεζα Ανάπτυξης
- Αφρικανική Τράπεζα Ανάπτυξης
- Παγκόσμια Τράπεζα/ΔΤΑΑ/ΔΝΤ
- Διεθνής Εταιρεία Χρηματοδοτήσεων
- Διαμερικανική Τράπεζα Ανάπτυξης
- Ταμείο Κοινωνικής Ανάπτυξης του Συμβουλίου της Ευρώπης
- EYPATOM
- Ευρωπαϊκή Κοινότητα
- Corporación Andina de Fomento (Αναπτυξιακός Οργανισμός των Άνδεων, CAF)
- Eurofima (Ευρωπαϊκή Εταιρεία για τη Χρηματοδότηση Σιδηροδρομικού Υλικού)

Οι διατάξεις του άρθρου 11 της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν τυχόν διεθνείς υποχρεώσεις που τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αναλάβει έναντι των προαναφερόμενων διεθνών οργανισμών.

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟΙ ΣΕ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ:

Οι εν λόγω οργανισμοί πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:

1. Ο οργανισμός θεωρείται σαφώς δημόσιος σύμφωνα με τα εθνικά κριτήρια.
2. Ο δημόσιος αυτός οργανισμός δραστηριοποιείται εκτός του εμπορικού τομέα, διαχειρίζεται και χρηματοδοτεί ένα σύνολο κοινωφελών δραστηριοτήτων παρέχοντας αγαθά και υπηρεσίες εκτός του εμπορικού τομέα και ελέγχεται αποτελεσματικά από τις δημόσιες διοικήσεις.
3. Ο δημόσιος αυτός οργανισμός εκδίδει τακτικά και σημαντικού ύψους ομολογιακά δάνεια.
4. Το συγκεκριμένο κράτος είναι σε θέση να εγγυηθεί ότι ο δημόσιος αυτός οργανισμός δεν θα προβεί σε πρόωρη εξόφληση σε περίπτωση ρητρών αποζημίωσης του επενδυτή.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΘΕΣΕΩΝ**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό**

Κατά τη σύναψη συμφωνίας που προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις (εφεξής «η οδηγία»), η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το Πριγκιπάτο του Μονακό υπέγραψαν την παρούσα κοινή δήλωση προθέσεων η οποία συμπληρώνει αυτή τη συμφωνία.

Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώσει ότι σημαντικές διαφορές επηρεάζουν την εφαρμογή των ανταλλαγών πληροφοριών σε τέτοιο βαθμό ώστε η συμφωνία δεν εφαρμόζεται με εμφανώς ισότιμο τρόπο, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν αμέσως σε διαβουλεύσεις με σκοπό τον καθορισμό των αναγκαίων ρυθμίσεων για την εξασφάλιση της ίσης μεταχείρισης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει αμέσως έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με αυτές τις διαβουλεύσεις και προτείνει τα αναγκαία μέτρα για την αποκατάσταση της ίσης μεταχείρισης. Κατά το διάστημα που απαιτείται προς το σκοπό αυτό, κάθε νέα αίτηση ανταλλαγής πληροφοριών, η οποία διατυπώνεται σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας συμφωνίας και είναι της ίδιας φύσεως με εκείνη που οδήγησε στην εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, εξετάζεται στο πλαίσιο των εν λόγω διαβουλεύσεων.

Εάν διαπιστωθεί σημαντική διαφορά μεταξύ του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, και του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά το άρθρο 4 και το άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις αμελλητί σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας για να διασφαλιστεί ότι διατηρείται ο ισοδύναμος χαρακτήρας των μέτρων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.

Οι υπογράφωντες την παρούσα κοινή δήλωση προθέσεων δηλώνουν ότι θεωρούν τη συμφωνία που αναφέρεται στην πρώτη παράγραφο και την παρούσα κοινή δήλωση προθέσεων ως αποδεκτή και ισόρροπη ρύθμιση η οποία διασφαλίζει τα έννομα συμφέροντα των μερών. Κατά συνέπεια, θα εφαρμόσουν τα συμφωνηθέντα μέτρα με καλή πίστη και δεν θα ενεργήσουν μονομερώς για να υπονομεύσουν αδικαιολόγητα την παρούσα ρύθμιση.

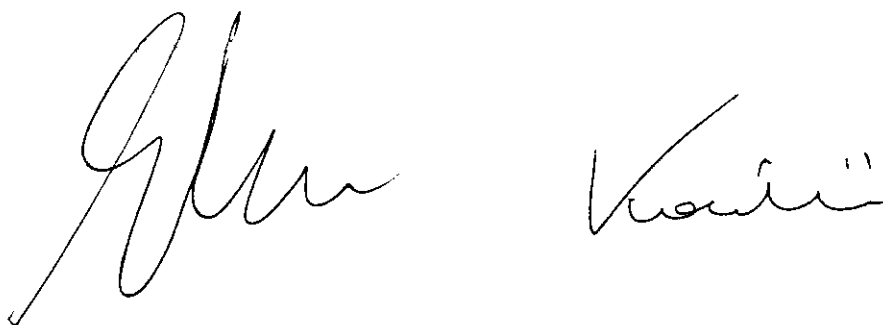
Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να εξετάσει από κοινού με την κυβέρνηση του Πριγκιπάτου του Μονακό τις συνθήκες που θα μπορούσαν να ενισχύσουν τις ανταλλαγές μεταξύ του Μονακό και της Κοινότητας στους τομείς ορισμένων χρηματοπιστωτικών μέσων και των ασφαλιστικών υπηρεσιών, μόλις διαπιστωθεί ότι οι ισχύοντες κανόνες προληπτικής εποπτείας και τα μέτρα ελέγχου των σχετικών οικονομικών φορέων του Μονακό είναι σε θέση να διασφαλίσουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στους εν λόγω τομείς. Τοιούτοτρόπως, και σύμφωνα με την εξωτερική πολιτική που έχει ακολουθήσει η Κοινότητα στο παρελθόν έναντι παρόμοιων αιτήσεων, κάθε ενδεχόμενη συμφωνία πρέπει να βασίζεται στην προϋπόθεση ότι το Πριγκιπάτο του Μονακό έχει υιοθετήσει και εφαρμόζει, στους σχετικούς τομείς δραστηριοτήτων, το κοινοτικό κεκτημένο που ισχύει ήδη ή που πρόκειται να ισχύσει. Προϋπόθεση αποτελεί επίσης η εφαρμογή από το Πριγκιπάτο του Μονακό και άλλων υφιστάμενων ή μελλοντικών κανόνων οι οποίοι επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στους εν λόγω τομείς, για παράδειγμα σχετικά με τον ανταγωνισμό και τη φορολογία.

Οι υπογράφωντες την παρούσα κοινή δήλωση προθέσεων γνωρίζουν ότι ο ορισμός της φορολογικής απάτης ισχύει μόνο για τους σκοπούς της φορολόγησης των αποταμιεύσεων στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό που προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 7 Δεκεμβρίου 2004 σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Το κείμενο στη μαλτεζική γλώσσα θα επικυρωθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει ανταλλαγής επιστολών. Θα είναι και αυτό αυθεντικό, όπως και τα κείμενα στις γλώσσες που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Pour la Principauté de Monaco



ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2004

για την τροποποίηση της απόφασης 2004/166/EK σχετικά με την προβλεπόμενη να υλοποιηθεί από τη Γαλλία αναδιάρθρωτική ενίσχυση υπέρ της Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée (SNCM)

[κοινοποιείται υπό τον αριθμό E(2004) 3359]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/36/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

την απόφαση 2004/166/EK της Επιτροπής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Συνοπτική ιστορική αναδρομή

- (1) Στις 9 Ιουλίου 2003, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2004/166/EK σχετικά με την προβλεπόμενη να υλοποιηθεί από τη Γαλλία αναδιάρθρωτική ενίσχυση υπέρ της Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée (SNCM), αποκαλούμενη στη συνέχεια «τελική απόφαση», με την οποία έκρινε ως συμβατό προς την κοινή αγορά μέρος της ενίσχυσης που είχε γνωστοποιηθεί, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν ορισμένοι όροι. Μεταξύ των όρων αυτών, στο άρθρο 2 της τελικής απόφασης τίθεται ως προϋπόθεση ότι μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006 η SNCM δεν μπορεί να αποκτήσει νέα πλοία και να υπογράψει συμβάσεις ναυπήγησης, παραγ-

γελιών ή ναύλωσης για νέα ή ανακαινισμένα πλοία. Η SNCM είναι υποχρεωμένη να ασκεί τη δραστηριότητά της μόνο με τα ένδεκα πλοία που η επιχείρηση SNCM διέθετε ήδη κατά την ημερομηνία της τελικής απόφασης, δηλαδή: Napoléon Bonaparte, Danielle Casanova, Île de Beauté, Corse, Liamone, Aliso, Méditerranée, Pascal Paoli, Paglia Orba, Monte Cinto και Monte d'Oro. Το τελευταίο εδάφιο του άρθρου αυτού προβλέπει ότι «Σε περίπτωση που, λόγω γεγονότων ανεξαρτήτων της θέλησής της, καταστεί αναγκαίο η SNCM να αντικαταστήσει κάποιο από τα πλοία της πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή μπορεί να εγκρίνει την αντικατάσταση βασισμένη σε δεόντως αιτιολογημένη ανακοίνωση της Γαλλίας.»

- (2) Με επιστολή ημερομηνίας 23ης Ιουνίου 2004⁽²⁾ οι γαλλικές αρχές ζήτησαν από την Επιτροπή να έχουν τη δυνατότητα να προβούν στην αντικατάσταση του πλοίου Aliso από το πλοίο Asco στον κατάλογο των πλοίων που περιλαμβάνονται στο προαναφερόμενο άρθρο 2 της τελικής απόφασης. Εξάλλου, ενόψει των δυσχερειών που αντιμετώπισε η SNCM προκειμένου να πωλήσει το πλοίο Asco αντιθέτως προς τα προβλεπόμενα σχέδιο αναδιάρθρωσης⁽³⁾, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν από την Επιτροπή να επιτρέψει στην SNCM να πωλήσει είτε το πλοίο Aliso, είτε το πλοίο Asco.

1.2. Τίτλος του μέτρου

- (3) Το μέτρο ονομάζεται «Τροποποιήσεις της τελικής απόφασης της 9ης Ιουλίου 2003 της Επιτροπής σχετικά με την αναδιάρθρωτική ενίσχυση υπέρ της SNCM».

⁽¹⁾ ΕΕ L 61 της 27.2.2004, σ. 13.

⁽²⁾ Πρωτοκολλήθηκε από τις υπηρεσίες της Επιτροπής με τα στοιχεία TREN(2004) A/26015.

⁽³⁾ Βλέπε αιτιολογική σκέψη 97 της τελικής απόφασης.

1.3. Δικαιούχος του μέτρου

- (4) Υπενθυμίζεται ότι ο δικαιούχος της αναδιαρθρωτικής ενίσχυσης είναι η SNCM, γαλλική ναυτιλιακή εταιρεία που εξυπηρετεί τη Κορσική και τη Βόρειο Αφρική από την ηπειρωτική Γαλλία. Συνεπώς, ο δικαιούχος των τροποποιήσεων που προτάθηκαν είναι η SNCM.

1.4. Στόχοι της τροποποίησης

- (5) Ο κύριος στόχος των τροποποιήσεων που προτάθηκαν είναι, αφενός, να δοθεί στην SNCM η δυνατότητα να μπορεί να χρησιμοποιεί το Aliso στη θέση του Asco τροποποιώντας τον κατάλογο πλοίων που η SNCM επιτρέπεται να χρησιμοποιεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 της τελικής απόφασης και, αφετέρου, να διευκολυνθεί η πώληση του τέταρτου πλοίου που προβλέπεται στην τελική απόφαση, αφήνοντας στους δυνητικούς αγοραστές την επιλογή μεταξύ του Aliso και του Asco, που είναι δύο πλοία πανομοιότυπα.

2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

2.1. Πρόταση εναλλαγής των Asco και Aliso

- (6) Στην επιστολή τους της 23ης Ιουνίου 2004 οι γαλλικές αρχές πρότειναν την αντικατάσταση του Aliso από το Asco στον κατάλογο πλοίων που η SNCM επιτρέπεται να χρησιμοποιεί καθόλη την περίοδο της αναδιάρθρωσης, όπως ο κατάλογος αυτός αναφέρεται ρητώς στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο της τελικής απόφασης. Υπενθυμίζεται ότι το ταχύπλοο Asco παρέμενε πάντοτε απώλητο κατά την ημερομηνία της αίτησης των γαλλικών αρχών.
- (7) Η ζητηθείσα από τις γαλλικές αρχές εναλλαγή αιτιολογείται με την επιθυμία να διευκολυνθεί η παραχώρηση είτε του ενός πλοίου είτε του άλλου ενόψει των δυσχερειών που συναντά η SNCM προκειμένου να παραχωρήσει το ταχύπλοο Asco.
- (8) Παράλληλα, οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν βεβαίωση των λιμενικών αρχών της Μασσαλίας όπου πιστοποιείται ότι το πλοίο Aliso παρέμενε σε προσδεμένο στον προβλήτα από τις 2 Νοεμβρίου 2003.

2.2. Πρόταση να επιτραπεί στην SNCM η πώληση είτε του Asco είτε του Aliso

- (9) Οι γαλλικές αρχές ζήτησαν επίσης να έχει τη δυνατότητα η SNCM, με βάση το αναδιαρθρωτικό σχέδιο, να πωλήσει είτε το Asco είτε το Aliso σε συνάρτηση με τις ανάγκες των δυνητικών αγοραστών.

3. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΝΤΑΙ

3.1. Επίπτωση της πρότασης εναλλαγής των Asco και Aliso

- (10) Κατά πρώτον, η Επιτροπή σημειώνει ότι τα πλοία Asco και Aliso είναι δύο «αδελφά πλοία», δηλαδή δύο δίδυμα πλοία που έχουν ναυπηγηθεί με τα ίδια σχέδια και στο ίδιο ναυπηγείο. Έχουν ακριβώς τις ίδιες διαστάσεις, την ίδια μορφή και την ίδια χωρητικότητα.

- (11) Η Επιτροπή εκτιμά ότι η εναλλαγή των δύο πλοίων δεν έχει ως αντικείμενο την αύξηση της μεταφορικής ικανότητας της SNCM και ότι, κατά συνέπεια, δεν θίγεται ο στόχος της αρχικής απόφασης, ιδίως όσον αφορά τον όρο για τον περιορισμό της μεταφορικής ικανότητας της ενισχυόμενης εταιρείας, ο οποίος περιέχεται στο άρθρο 2 της εν λόγω απόφασης.

- (12) Εξάλλου, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι στη δυνατότητα τροποποίησης της σύστασης του στόλου η οποία είχε δοθεί στην SNCM είναι δυνατή η προσφυγή μόνο για λόγους ανεξαρτήτους της θελήσεως της SNCM. Εν προκειμένω, η Επιτροπή εκτιμά ότι τα προβλήματα που συναντά η SNCM για την εκχώρηση του πλοίου Asco είναι ανεξάρτητα από τη θέληση της ενισχυόμενης εταιρείας και δεν ήταν δυνατό να προβλεφθούν κατά την έκδοση της τελικής απόφασης.

3.2. Επίπτωση της πρότασης να επιτραπεί στην SNCM εναλλακτικώς η πώληση είτε του Asco είτε του Aliso

- (13) Η Επιτροπή εκτιμά επίσης ότι εάν η SNCM εξεύρει αγοραστή για το Aliso στη θέση του Asco, η πώληση του Aliso θα ήταν, από άποψη επιπτώσεων στη μεταφορική ικανότητα της SNCM, ισοδύναμη προς εκείνη του Asco και ότι οι δεσμεύσεις των γαλλικών αρχών σχετικά με τη συμμόρφωση στο διαρθρωτικό σχέδιο θα πληρούνται όσον αφορά την πώληση των τεσσάρων πλοίων του στόλου τον οποίο χρησιμοποιεί η SNCM. Όντως, η SNCM έχει ήδη πωλήσει τρία από τα τέσσερα πλοία των οποίων η παραχώρηση προβλεπόταν στο αναδιαρθρωτικό σχέδιο.
- (14) Εάν η SNCM πωλήσει το Aliso στη θέση του Asco, η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι ο όρος σχετικά με την παραχώρηση τεσσάρων πλοίων όπως προβλέπεται στο αναδιαρθρωτικό σχέδιο θα θεωρηθεί ως πληρωθείς.

4. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (15) Τελικά, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι τροποποιήσεις που ζητήθηκαν από τις γαλλικές αρχές δεν μεταβάλλουν το στόχο των διατάξεων της τελικής απόφασης και ότι η ενίσχυση στην αναδιάρθρωση υπό τύπο ανακεφαλαιοποίησης, με την επιφύλαξη της αυστηρής τήρησης των όρων που τροποποιούνται κατά τον τρόπο αυτό, παραμένει συμβατή προς την κοινή αγορά.
- (16) Η Επιτροπή καλεί τη Γαλλία:

— να αναφέρει στην Επιτροπή, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία λήψης της παρούσας απόφασης, τα στοιχεία που θεωρεί ότι πρέπει να καλυφθούν από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου βάσει των διατάξεων του άρθρου 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003.

— να ενημερώσει το δικαιούχο της ενίσχυσης σχετικά με την παρούσα απόφαση το ταχύτερο δυνατό, αποκρύπτοντας, ενδεχομένως, ορισμένα στοιχεία που κρίνει ότι σχετίζονται προς το επαγγελματικό απόρρητο και των οποίων η κοινοποίηση στον δικαιούχο της ενίσχυσης θα ήταν δυνατό να αποβεί ζημιογόνος για ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη και να του επισημάνει, στο κείμενο που θα του διαβιβάσει, ενδεχομένως, τα υπόλοιπα στοιχεία που κρίνει ως σχετιζόμενα με το επαγγελματικό απόρρητο και τα οποία δεν έχει αποκρύψει,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο της απόφασης 2004/166/ΕΚ, η λέξη «l'Aliso» αντικαθίσταται από τη λέξη «l'Asco».

2. Στην τελευταία περίπτωση της αιτιολογικής σκέψης 97 της εν λόγω απόφασης, οι όροι «το ταχύπλοο NGV Asco» αντικαθίστανται από τους όρους «είτε το ταχύπλοο NGV Asco είτε το διδυμο ταχύπλοο NGV Aliso».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Οκτωβρίου 2004

για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Τεχνικού και Επιστημονικού Κέντρου και την πρόβλεψη του συντονισμού των τεχνικών ενεργειών για την προστασία των κερμάτων ευρώ από παραχάραξη

(2005/37/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 211,

την απόφαση 2003/861/EK του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με την ανάλυση και τη συνεργασία όσον αφορά τα κίβδηλα κέρματα ευρώ⁽¹⁾ και την απόφαση 2003/862/EK του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την επέκταση της ισχύος της απόφασης 2003/861/EK σχετικά με την ανάλυση και τη συνεργασία όσον αφορά τα κίβδηλα κέρματα ευρώ στα κράτη μέλη που δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός ΕΚ αριθ. 1338/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5, προβλέπει την ανάλυση και ταξινόμηση των κίβδηλων κερμάτων από το Εθνικό Κέντρο Ανάλυσης Κερμάτων (ΕΚΑΚ) σε κάθε κράτος μέλος και από το Ευρωπαϊκό Τεχνικό και Επιστημονικό Κέντρο (ΕΤΕΚ). Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1339/2001 του Συμβουλίου⁽⁴⁾ επεκτείνει την εφαρμογή των άρθρων 1 έως 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 στα κράτη μέλη που δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα.
- (2) Από τον Οκτώβριο του 2001, το ΕΤΕΚ ασκεί τα καθήκοντά του σε προσωρινή βάση στο γαλλικό νομισματοκοπείο με την παρεχόμενη από την Επιτροπή διοικητική στήριξη και διαχείριση, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στις επιστολές που ανταλλάχθηκαν μεταξύ του προέδρου του Συμβουλίου και του υπουργού οικονομικών της Γαλλίας, στις 28 Φεβρουαρίου και στις 9 Ιουνίου 2000.
- (3) Το ΕΤΕΚ συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων του προγράμματος «Pericles», σύμφωνα με την απόφαση 2001/923/EK του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (πρόγραμμα «Pericles»)⁽⁵⁾ και την απόφαση 2001/924/EK του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2001, για την επέκταση των αποτελεσμάτων της απόφασης για τη θέσπιση προγράμματος στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (πρόγραμμα

«Pericles») σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα⁽⁶⁾.

- (4) Το άρθρο 1 της απόφασης 2003/861/EK προβλέπει τη σύσταση από την Επιτροπή του ΕΤΕΚ· η Επιτροπή διασφαλίζει τη λειτουργία του και το συντονισμό των δραστηριοτήτων των αρμόδιων τεχνικών αρχών για την προστασία των κερμάτων ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια. Το άρθρο 1 της απόφασης 2003/862/EK ορίζει ότι η απόφαση 2003/861/EK επεκτείνεται στα κράτη μέλη που δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα.
- (5) Με επιστολή του γάλλου υπουργού οικονομικών, της 6ης Σεπτεμβρίου 2004, οι γαλλικές αρχές ανέλαβαν τη δέσμευση να διατηρήσουν το σημερινό του καταμερισμό εξόδων μεταξύ του νομισματοκοπείου Παρισιών και της Επιτροπής. Σε ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του μέλους της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένο με την καταπολέμηση της απάτης, αφενός, και του γάλλου υπουργού οικονομικών, αφετέρου, με θέμα την οριστική σύσταση του ΕΤΕΚ για την ανάλυση και ταξινόμηση των παραχαραγμένων κερμάτων ευρώ, επαναλήφθηκαν οι αρχές της οργάνωσης του ΕΤΕΚ, όπως αυτές προέκυψαν κατά τη διάρκεια της άσκησης από το ΕΤΕΚ, υπό προσωρινό καθεστώς, των δραστηριοτήτων του στο νομισματοκοπείο Παρισιών, σύμφωνα με την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του προέδρου του Συμβουλίου και του γάλλου υπουργού οικονομικών, της 28ης Φεβρουαρίου και 9ης Ιουνίου 2000.
- (6) Πρέπει, εξάλλου, να συνεχιστεί η τακτική ενημέρωση της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής (ΟΔΕ), της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της Ευρωπαϊκής, καθώς και των εθνικών αρχών των αρμόδιων για τις δραστηριότητες του ΕΤΕΚ και την κατάσταση της παραχάραξης των κερμάτων ευρώ.
- (7) Συνεπώς, θα πρέπει να συσταθεί το ΕΤΕΚ στο πλαίσιο της Επιτροπής στις Βρυξέλλες, προσαρτώμενο στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF).
- (8) Ο συντονισμός από την Επιτροπή των ενεργειών που διεξάγονται από όλες τις αρμόδιες τεχνικές αρχές για την προστασία των κερμάτων ευρώ από την παραχάραξη περιλαμβάνει τις μεθόδους ανάλυσης των κίβδηλων κερμάτων ευρώ, τη μελέτη των νέων περιπτώσεων κίβδηλεια και την αξιολόγηση των επιπτώσεων, την αμοιβαία πληροφόρηση σχετικά με τις δραστηριότητες των εθνικών κέντρων ανάλυσης κερμάτων (ΕΚΑΚ) και του ΕΤΕΚ, την εξωτερική επικοινωνία όσον αφορά τα κίβδηλα κέρματα, την επισημάνση κίβδηλων κερμάτων με μηχανήματα, καθώς και τη μελέτη κάθε τεχνικού προβλήματος σε σχέση με τα κίβδηλα κέρματα.
- (9) Ο συντονισμός αυτός απαιτεί τη συνέχιση, στο πλαίσιο της συντονιστικής επιτροπής για την καταπολέμηση της

⁽¹⁾ ΕΕ L 325 της 12.12.2003, σ. 44.⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 12.12.2003, σ. 45.⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 4.7.2001, σ. 6.⁽⁴⁾ ΕΕ L 181 της 4.7.2001, σ. 11.⁽⁵⁾ ΕΕ L 339 της 21.12.2001, σ. 50.⁽⁶⁾ ΕΕ L 339 της 21.12.2001, σ. 55.

απάτης⁽¹⁾, των εργασιών της ομάδας εμπειρογνομόνων παραχάραξης κερμάτων, που αποτελείται από τους αρμοδίους των ΕΚΑΚ και του ΕΤΕΚ, της οποίας τη διοίκηση και προεδρία έχει αναλάβει η Επιτροπή, εξασφαλίζοντας παράλληλα και την τακτική ενημέρωση της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής.

- (10) Προκειμένου να δοθεί συνέχεια στις αποφάσεις 2003/861/ΕΚ και 2003/862/ΕΚ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Συστήνεται το Ευρωπαϊκό Τεχνικό και Επιστημονικό Κέντρο (ΕΤΕΚ) στο πλαίσιο της Επιτροπής στις Βρυξέλλες, σε εξάρτηση από την OLAF.

Άρθρο 2

Το ΕΤΕΚ προβαίνει στην ανάλυση και ταξινόμηση κάθε νέου τύπου κίβδηλων κερμάτων, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2001. Συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Pericles», σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης 2001/923/ΕΚ του Συμβουλίου. Παρέχει τη συνδρομή του στα εθνικά κέντρα ανάλυσης κίβδηλων κερμάτων (ΕΚΑΚ), καθώς και στις αστυνομικές αρχές, και συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την ανάλυση των κίβδηλων κερμάτων ευρώ και την ενίσχυση της προστασίας.

Άρθρο 3

Οι αρχές της οργάνωσης του ΕΤΕΚ είναι οι ακόλουθες:

- για την ανάλυση κερμάτων η Επιτροπή μπορεί να αποσπά μέλη του προσωπικού της στο νομισματοκοπείο Παρισιών ώστε να γίνεται χρήση του εξοπλισμού του,

- για να ανταποκριθεί στην αποστολή του, το ΕΤΕΚ προσφεύγει στο προσωπικό και τον υλικό εξοπλισμό του γαλλικού κέντρου ανάλυσης κερμάτων και του εργαστηρίου του νομισματοκοπείου Παρισιών, που ευρίσκονται στο Pessac. Οι γαλλικές αρχές θέτουν στη διάθεση του ΕΤΕΚ το ενδεχόμενο προσωπικό και υλικό εξοπλισμό,

- σύμφωνα με τους ισχύοντες δημοσιονομικούς κανονισμούς, το μέρος των δαπανών που αφορά τα καθήκοντα του ΕΤΕΚ βαρύνει τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Δεδομένου ότι η Γαλλία διαθέτει το προσωπικό της, τους χώρους και τον υλικό εξοπλισμό όπως αναφέρεται ανωτέρω και αναλαμβάνει τη συντήρησή τους, ο προϋπολογισμός των Κοινοτήτων καλύπτει τους μισθούς των υπαλλήλων της Επιτροπής, τα έξοδα ταξιδιού τους και διάφορες τρέχουσες μικρές δαπάνες.

Η OLAF αναλαμβάνει να προσδιορίσει, από κοινού με το νομισματοκοπείο Παρισιών, τον κανονισμό των διοικητικών λεπτομερειών του ΕΤΕΚ.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή συντονίζει τις ενέργειες που απαιτούνται για την προστασία των κερμάτων ευρώ από παραχάραξη και κίβδηλεια με τη διεξαγωγή τακτικών συσκέψεων εμπειρογνομόνων σε θέματα παραχάραξης και κίβδηλειας κερμάτων.

Η οικονομική και δημοσιονομική επιτροπή, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, η Ευρωπαϊκή και οι αρμόδιες εθνικές αρχές ενημερώνονται τακτικά ως προς τις δραστηριότητες του ΕΤΕΚ και την κατάσταση παραχάραξης των κερμάτων.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Michael SCHREYER
Μέλος της Επιτροπής

(¹) Απόφαση 94/140/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 61 της 4.3.1994, σ. 27).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Δεκεμβρίου 2004

για τη χορήγηση πρόσθετων ημερών απουσίας από λιμένα στις Κάτω Χώρες σύμφωνα με το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 5269]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2005/38/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού, για το 2004, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽¹⁾, και ιδίως το παράρτημα V σημείο 6 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το σημείο 6 στοιχείο α) του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 προσδιορίζει τον αριθμό ημερών κατά τις οποίες ορισμένα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη μπορούν να απουσιάζουν από λιμένα στις γεωγραφικές περιοχές που καθορίζονται στο σημείο 2 του εν λόγω παραρτήματος από την 1η Φεβρουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.
- (2) Το σημείο 6 στοιχείο γ) του εν λόγω παραρτήματος παρέχει το δικαίωμα στην Επιτροπή να χορηγεί πρόσθετο αριθμό ημερών κατά τις οποίες ένα σκάφος μπορεί να απουσιάζει από λιμένα ενώ φέρει επ' αυτού οποιοδήποτε από τα αλιευτικά εργαλεία τα οποία καθορίζονται στο σημείο 4 του εν λόγω παραρτήματος επί τη βάση των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων των προγραμματίων διακοπής των αλιευτικών δραστηριοτήτων από την 1η Ιανουαρίου 2002 για αλιευτικά σκάφη τα οποία αφορούν οι διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

(3) Οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν δεδομένα σχετικά με τη διακοπή δραστηριοτήτων αλιευτικών σκαφών κατά το 2002 και 2003 που φέρουν επ' αυτών δοκότρατες μεγέθους ματιών ίσου ή μεγαλύτερου των 80 mm.

(4) Ενόψει των υποβληθέντων δεδομένων, θα πρέπει να χορηγηθεί πρόσθετος αριθμός ημερών στις Κάτω Χώρες για αλιευτικά σκάφη που φέρουν επ' αυτών τα εν λόγω αλιευτικά εργαλεία, τα οποία καθορίζονται στο σημείο 4 στοιχείο β) του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Χορηγούνται στις Κάτω Χώρες δύο πρόσθετες ημέρες, σε σχέση με εκείνες οι οποίες καθορίζονται στο σημείο 6 στοιχείο α) του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003, για κάθε ημερολογιακό μήνα για σκάφη που φέρουν επ' αυτών δοκότρατες μεγέθους ματιών ίσου ή μεγαλύτερου των 80 mm.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή

Joe BORG

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 344 της 31.12.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1928/2004 (ΕΕ L 332 της 6.11.2004, σ. 5).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Δεκεμβρίου 2004

σχετικά με τη χρηματοδότηση μιας εξωτερικής αξιολόγησης της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της υγείας των ζώων και τη χρηματοδότηση μιας μελέτης ανάλυσης του κόστους και των όρων ενός μέσου χρηματοδότησης υψηλού κινδύνου που συνδέεται με τις επιζωοτίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(2005/39/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

την απόφαση SEC/2004/120 της Επιτροπής, της 11ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τους εσωτερικούς κανόνες για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει της απόφασης 90/424/ΕΟΚ η Κοινότητα πρέπει να λάβει ή να βοηθήσει τα κράτη μέλη να λάβουν τα τεχνικά και επιστημονικά μέτρα που είναι αναγκαία για την ανάπτυξη της κοινοτικής κτηνιατρικής νομοθεσίας, καθώς και για την ανάπτυξη της κτηνιατρικής εκπαίδευσης ή κατάρτισης.
- (2) Με βάση τις συστάσεις που εγκρίθηκαν κατά τη διεθνή διάσκεψη για τον έλεγχο και την πρόληψη του αφθώδους πυρετού (Δεκέμβριος 2001), τα νέα διλήμματα σχετικά με τον έλεγχο εξαιρετικά μεταδοτικών ασθενειών των ζώων και την ενδεχόμενη ανάγκη νέων προγραμμάτων χρηματοδότησης για τις συνέπειες αυτών των επιδημιών, απαιτείται περαιτέρω εξέταση.
- (3) Για τη διενέργεια αυτής της εξέτασης πρέπει να υλοποιηθούν οι ακόλουθες δύο ενέργειες στο πλαίσιο ενός προγράμματος εργασίας.
- (4) Πρώτον, πρέπει να πραγματοποιηθεί μια αξιολόγηση των κοινοτικών προγραμμάτων δαπανών, ως μέσο λογιστικής για τη διαχείριση των χορηγηθέντων κεφαλαίων και ως τρόπος προώθησης ενός πνεύματος απόκτησης εμπειριών μέσω της διαχείρισης, με ιδιαίτερη έμφαση στη διαχείριση βάσει αποτελεσμάτων.
- (5) Η εξωτερική και ανεξάρτητη αυτή αξιολόγηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της υγείας των ζώων (ΚΠΥΖ), με βάση τις χρηματοοικονομικές πτυχές της, θα βοηθήσει τις υπηρεσίες της Επιτροπής στον καθορισμό κατάλληλων και βασιζόμενων στις επιπτώσεις πολιτικών επιλογών για το μέλλον.

(6) Δεύτερον, πρέπει να πραγματοποιηθεί μια μελέτη (δοκιμαστικό σχέδιο κατά την έννοια του άρθρου 49 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού), η οποία θα αναλύει το κόστος και τους όρους ενός μέσου χρηματοδότησης υψηλού κινδύνου που συνδέεται με τις επιζωοτίες στην ΕΕ, σε συνέχεια αιτήματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στόχος της μελέτης αυτής θα είναι η διερεύνηση της σκοπιμότητας και η αξιολόγηση του κόστους εναλλακτικών επιλογών μέσου χρηματοδότησης υψηλού κινδύνου, με σκοπό τον προσδιορισμό του δυνητικού αντίκτυπου στους εθνικούς προϋπολογισμούς καθώς και στον προϋπολογισμό της ΕΕ και των διατηρήσιμων επιπέδων εθνικής υποστήριξης για άμεσες απώλειες.

(7) Τα αποτελέσματα αυτής της μελέτης θα μπορούσαν να αποτελέσουν τη βάση εξέτασης, αφενός, της εναρμόνισης των χρηματοδοτικών προγραμμάτων της ΕΕ, με στόχο τουλάχιστον να αποκτήσουν οι γεωργοί ισότιμη θέση σε ολόκληρη την ΕΕ και, αφετέρου, της ανάλυσης του μέλλοντος του κτηνιατρικού ταμείου στη διευρυμένη Κοινότητα.

(8) Σύμφωνα με το άρθρο 15 των εσωτερικών κανόνων του 2004 για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, ένα ετήσιο πρόγραμμα εργασίας μπορεί επίσης να θεωρηθεί απόφαση χρηματοδότησης, υπό τον όρο ότι συνιστά ένα σαφώς καθορισμένο πλαίσιο και η αξιολόγηση, η μελέτη και η αναθεώρηση που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση συνιστούν ένα τέτοιο πλαίσιο.

(9) Οι πιστώσεις που μπορούν να εκτελούνται χωρίς βασική πράξη, σύμφωνα με το άρθρο 49 παράγραφος 2 στοιχείο α) του δημοσιονομικού κανονισμού, πρέπει ωστόσο να καλύπτονται από απόφαση της Επιτροπής, η οποία να παρέχει ένα ισοδύναμο πλαίσιο.

(10) Συνεπώς, η παρούσα απόφαση θα πρέπει να συνιστά ένα πλαίσιο το οποίο ισοδυναμεί με απόφαση χρηματοδότησης κατά την έννοια του άρθρου 75 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽²⁾.

(11) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Οι ενέργειες που περιγράφονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης εγκρίνονται για τους σκοπούς της χρηματοδότησής τους.

Βρυξέλλες, 30 Δεκεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Markos KYPRIANOU
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Εξωτερική αξιολόγηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της υγείας των ζώων και συναφείς εκτιμήσεις αντίκτυπου για τον καθορισμό κατάλληλων μελλοντικών πολιτικών επιλογών στον εν λόγω τομέα

Γραμμή του προϋπολογισμού: 17 04 02 — Άλλα μέτρα

Βασική πράξη: απόφαση 90/424/ΕΟΚ

Διαδικασία και χρονοδιάγραμμα: Η αξιολόγηση και οι εκτιμήσεις αντίκτυπου θα υλοποιηθούν μέσω σύμβασης πλαισίου. Μια πρόσκληση υποβολής προσφορών για αυτή τη σύμβαση πλαίσιο θα δημοσιευθεί σε συνέχεια ανοικτής διαδικασίας κατά τη διάρκεια του τελευταίου τριμήνου του 2004.

Κόστος: μέγιστο ποσό ύψους 530 000 ευρώ.

2. Μελέτη για την «ανάλυση του κόστους και των όρων ενός μέσου χρηματοδότησης υψηλού κινδύνου που συνδέεται με τις επιζωοτίες στην ΕΕ»

Γραμμή του προϋπολογισμού: 17 01 04 04

Δοκιμαστικό σχέδιο σύμφωνα με το άρθρο 49 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού

Διαδικασία και χρονοδιάγραμμα: Μια πρόσκληση υποβολής προσφορών θα δημοσιευθεί σε συνέχεια ανοικτής διαδικασίας κατά τη διάρκεια του τελευταίου τριμήνου του τρέχοντος έτους.

Κόστος: μέγιστο ποσό ύψους 500 000 ευρώ.
